

# VITO

## PRO POWER



**VIG38L**  
**VIG65RL**  
**PT** GERADOR MONOFÁSICO  
**ES** GENERADOR MONOFÁSICO  
**EN** GENERATOR 1 PHASE  
**FR** GROUPE ÉLECTROGÈNE MONOPHASE

**MANUAL DE**  
**INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ESTE MANUAL CONTÉM INFORMAÇÃO IMPORTANTE, POR FAVOR LEIA-O ATENTAMENTE

Todas as informações e especificações neste manual são baseadas na última informação disponível do produto na altura da impressão. Reservamos o direito de proceder a alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação. Nenhuma parte deste manual deve ser reproduzida sem autorização. Este manual deve ser considerado uma parte permanente do gerador e permanecer sempre junto deste. Informações de segurança A sua segurança e de terceiros são muito importantes. Fornecemos informações de segurança muito importantes neste manual e no gerador. Leia estas mensagens atentamente. Uma mensagem de segurança alerta para eventuais perigos que o podem magoar, assim como a terceiros. Cada mensagem de segurança é precedida de um símbolo de segurança ou uma das seguintes palavras: **PERIGO**, **AVISO**, **ATENÇÃO**. Isto significa:

**PERIGO:** pode ficar gravemente ferido se não seguir estas indicações.

**AVISO:** pode ficar gravemente ferido se não seguir estas indicações.

**ATENÇÃO:** pode ficar ferido se não seguir estas indicações. Outras mensagens importantes são precedidas da palavra **NOTA**, que significa:

**NOTA:** o seu gerador ou outra propriedade podem ficar danificados caso não siga estas indicações. A finalidade destas mensagens é

ajudar a prevenir danos no gerador, outras propriedades ou ambiente.

### SEGURANÇA

Os geradores foram concebidos para fornecer um serviço seguro se operar de acordo com as instruções. Leia e entenda este manual antes de utilizar o gerador. Pode ajudar na prevenção de acidentes ao familiarizar-se com os controlos, e observando os procedimentos de funcionamento.

### RESPONSABILIDADE DO OPERADOR

Saber como desligar o gerador rapidamente em caso de emergência.

Entender a utilização de todos os controlos, tomadas e ligações.

Certificar-se que quem utiliza o gerador não o faz sem receber instruções apropriadas. Não permita que crianças trabalhem com o gerador sem supervisão parental. Mantenha crianças e animais afastados da área de trabalho.

Coloque o gerador numa zona firme, nivelada e evite colocar em areia ou neve. Se o gerador virar, pode ocorrer libertação de combustível. Também, se o gerador virar ou cair numa superfície suave, areia, sujidade, ou água podem entrar no gerador.

### PERIGOS DO MONÓXIDO DE CARBONO

Os gases de exaustão contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro. Respirar este gás pode causar perda de consciência e morte. Se trabalhar com o gerador numa

área confinada, ou parcialmente fechada, o ar que respirar poderá conter uma quantidade perigosa de gases de exaustão.

Para evitar a acumulação de gases, providencie uma ventilação adequada.

### PERIGOS DE CHOQUE ELÉTRICO

O gerador produz corrente elétrica suficiente para causar um choque elétrico grave ou eletrocussão se não utilizado corretamente.

Utilizar um gerador ou um aparelho elétrico em ambientes húmidos, tais como chuva ou neve, ou junto a uma piscina ou sistema de rega, ou com as mãos molhadas, podem resultar em eletrocussão. Mantenha o gerador seco.

Se o gerador for armazenado no exterior, desprotegido do ambiente, verifique todos os componentes elétricos no painel de controlo antes de cada utilização. Humidade ou neve podem causar um mau funcionamento ou curto-circuito nos componentes elétricos que podem resultar em eletrocussão.

Não ligue ao sistema elétrico de um edifício sem que tenha sido instalado um interruptor de corte por um técnico especializado e qualificado.

### PERIGOS DE FOGO E QUEIMADURAS

O sistema de exaustão atinge temperaturas elevadas suscetíveis de ignição em alguns materiais:  
- Mantenha o gerador afastado pelo menos 1 m de edifícios e outros equipamentos durante o trabalho.  
- Não fixe o gerador em qualquer estrutura.

- Mantenha materiais inflamáveis afastados do gerador.

O escape atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanece quente por algum tempo após a paragem.

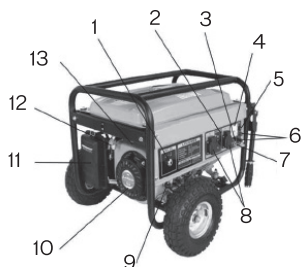
Tenha atenção para não tocar no escape enquanto este estiver quente.

Deixe o motor arrefecer antes de armazenar o gerador.

Gasolina é extremamente inflamável e explosiva em certas condições. Não fume ou permita faíscas onde o gerador é reabastecido ou onde a gasolina é armazenada. Reabasteça numa área bem ventilada com o motor desligado.

Os vapores da gasolina são extremamente inflamáveis e podem incendiar após o arranque do motor. Certifique-se que limpa qualquer combustível derramado antes de ligar o gerador.

## IDENTIFICAÇÃO DO GERADOR



- 1 - Interruptor do motor.
- 2 - Disjuntor.
- 3 - Luz de aviso do nível de óleo.
- 4 - Voltímetro.
- 5 - Fusível DC (ou disjuntor DC).
- 6 - Terminais DC.
- 7 - Terminal terra.
- 8 - Tomadas AC.
- 9 - Tampa do nível de óleo.

- 10 - Starter manual.
- 11 - Filtro de ar.
- 12 - Válvula de combustível.
- 13 - Alavanca do ar.

**NOTA:** Os diagramas podem variar de acordo com o modelo adquirido.

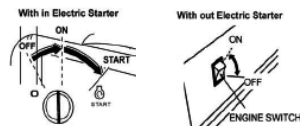
## CONTROLOS

1 - Interruptor do motor.  
Para ligar e desligar o motor.  
Posição do interruptor:  
Desligado (OFF): para desligar o motor.

A chave pode ser removida/ inserida.

Ligado (ON): para ligar o motor após o arranque.

Arranque (START): para ligar o motor iniciando o motor de arranque (opção).



## COM ARRANQUE ELÉTRICO. SEM ARRANQUE ELÉTRICO

Coloque a chave na posição ON assim que o gerador arrancar. Não utilize o arranque por mais que 5 segundos de uma só vez. Se o motor não arrancar, largue o interruptor e esperar 10 segundos antes de repetir a operação.

## 2 - ARRANQUE MANUAL

Para ligar o motor, puxe a corda suavemente até sentir alguma resistência, puxe vigorosamente.

**NOTA:** Não permita que o starter manual embata no motor. Retorne-o gentilmente para prevenir danos no starter.

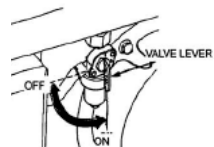


## 3 - VÁLVULA DE COMBUSTÍVEL

A válvula de combustível está localizada entre o depósito e o carburador.

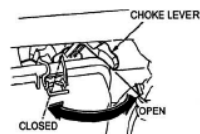
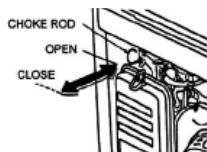
Quando a válvula está na posição ON, o combustível passa do depósito para o carburador.

Certifique-se de colocar na posição OFF após desligar o motor.



## 4 - AR

A abertura de ar providencia um enriquecimento da mistura de combustível ao ligar um motor frio. Pode ser aberta e fechada ao operar a alavanca manualmente. Mova a alavanca para a posição OFF para enriquecer a mistura.



## 5 - DISJUNTOR

O disjuntor desliga automaticamente se houver um curto-circuito ou uma sobrecarga significativa. Se o disjuntor desligar automaticamente, verifique se o aparelho ligado funciona corretamente e não excede a capacidade máxima do circuito antes de ligar o disjuntor novamente. O disjuntor pode ser utilizado para ligar e desligar o gerador.



## 6 - TERMINAL TERRA

O terminal terra do gerador está ligado ao painel, às partes metálicas não transportadoras de corrente, e aos terminais terra de cada tomada. Antes de utilizar o terminal terra, consulte um electricista qualificado, inspetor elétrico ou uma agência local com jurisdição para especificidades elétricas.

## 7 - AVISO DE NÍVEL DE ÓLEO

O aviso de nível de óleo foi concebido para prevenir danos no motor causado por um nível de óleo insuficiente no cárter.

Antes do nível de óleo atingir um limite muito baixo, o alarme de nível de óleo desligará o motor automaticamente (o interruptor irá ficar na posição ON). O alerta desliga o motor e este não irá ligar novamente. Caso ocorra, verifique primeiro o nível de óleo.

## UTILIZAÇÃO DO GERADOR

### 1 - LIGAÇÕES À REDE ELÉTRICA DE UM EDIFÍCIO

Ligações para fornecimento de energia a um edifício devem ser efetuadas apenas por um electricista qualificado.

A ligação deve isolar o gerador das utilidades, e deve estar de acordo com as leis aplicáveis.

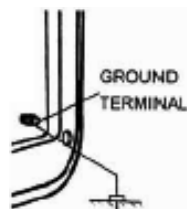
**AVISO:** Ligações inapropriadas ao sistema elétrico de um edifício podem permitir a entrada de corrente do gerador de volta ao mesmo. Tal retorno pode eletrocutar os trabalhadores ou outros em contacto com as linhas durante a falha de energia.

**ATENÇÃO:** Ligações inapropriadas ao sistema elétrico de um edifício podem permitir a entrada de corrente do gerador de volta ao mesmo. Quando a linha é restaurada, o gerador pode explodir, arder ou causar incêndio no sistema elétrico do edifício.

## 2 - SISTEMA TERRA

Para prevenir choques elétricos de aparelhagens defeituosas, o gerador deve possuir ligação terra. Conecte um cabo espesso e longo entre o terminal terra e a fonte de terra.

Os geradores possuem um sistema terra que liga a estrutura metálica aos terminais AC. O sistema terra não está ligado ao fio neutro AC. Se o gerador for testado por uma máquina, não irá mostrar o mesmo circuito terra que ligado em casa.



## REQUISITOS ESPECIAIS

Podem existir regulamentos específicos, códigos locais ou outras indicações que são aplicadas à utilização de geradores. Consulte um electricista qualificado, inspetor elétrico ou outra agência local com jurisdição:

- Em algumas áreas, os geradores devem ser registados nas empresas de distribuição de energia.

- Caso o gerador seja utilizado em locais de construção, podem existir regulamentos adicionais que devem ser observados.

## APLICAÇÕES AC

Antes de ligar um aparelho ou extensão ao gerador:

- Certifique-se que está em perfeitas condições de trabalho. Aparelhos ou extensões danificadas podem criar um risco elevado de choque elétrico.

- Caso algum aparelho começa a funcionar de forma anormal ou para subitamente, desligue imediatamente.

Desligue o aparelho e determine se o problema está no aparelho ou se a carga imposta é superior à carga permitida do gerador.

- Certifique-se que o limite elétrico do aparelho não excede o do gerador.

Nunca exceda a potência máxima do gerador. Os níveis de potência média e máxima não devem usados por períodos superiores a 30 minutos.

**NOTA:** sobrecarga substancial irá desligar o disjuntor.

Excedendo o tempo limite para utilização em carga máxima ou sobrecarregar ligeiramente pode não ativar o disjuntor, mas irá reduzir a vida útil do gerador.

Tempo de máximo de utilização com carga máxima é de 30 minutos.

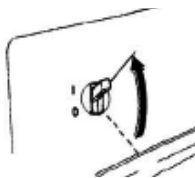
Para trabalho em contínuo não exceda os limites médios.

Em qualquer caso, a potência necessária de todos os aparelhos deve ser considerada. As potências são indicadas pelos fabricantes, regra geral, junto

ao modelo da máquina ou número de série.

## OPERAÇÃO AC

- 1 - Ligar o motor.
- 2 - Ligar o disjuntor.
- 3 - Ligar o aparelho/máquina.



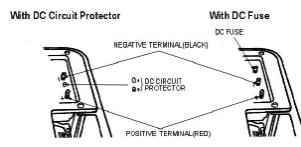
A maioria dos aparelhos motorizados exigem mais do que a sua potência nominal para o arranque.

Não exceda o limite de corrente específico para cada tomada. Se um circuito entra em sobrecarga irá disparar o disjuntor, reduzir a carga no circuito, esperar alguns minutos e posteriormente reiniciar o circuito.

## OPERAÇÃO DC. TERMINAIS DC.

Os terminais DC devem ser apenas utilizados para carga de baterias 12V.

Os terminais são coloridos para identificar a polaridade, vermelho para positivo e preto para negativo. A bateria deve ser ligada aos terminais DC com a polaridade correta.



## DISJUNTOR DC (OU FUSÍVEL DC)

O disjuntor DC (ou fusível DC) desliga automaticamente o circuito de carga de baterias quando este entra em sobrecarga, quando existe um problema com a bateria ou quando as ligações entre a bateria e o gerador não estão corretas.

O indicador dentro do disjuntor DC sairá indicando que o circuito DC foi desligado. Espere alguns minutos e carregue no botão para reiniciar o circuito DC.

## LIGAR CABOS DE BATERIA

1 - Antes de ligar cabos de carga a baterias instaladas, desligue o cabo de massa da bateria.

**AVISO:** A bateria liberta gases explosivos. Mantenha-a afastada de faíscas, chamas e fontes de ignição.

Providencie ventilação adequada ao carregar ou utilizar baterias.

2 - Ligue o cabo positivo da bateria ao terminal positivo.

3 - Ligue o outro terminal positivo da bateria ao do gerador.

4 - Ligue o cabo negativo da bateria ao terminal negativo.

5 - Ligue o outro terminal negativo da bateria ao do gerador.

6 - Ligue o gerador.

**NOTA:** Não ligue o veículo com os cabos de carga da bateria ligados ao gerador em funcionamento. O veículo ou o gerador podem danificar-se.

Uma sobrecarga DC irá danificar o fusível DC. Caso aconteça, substitua o fusível.

Uma sobrecarga DC, corrente excessiva da bateria ou um problema de ligação irá disparar o disjuntor DC (o botão sairá). Caso aconteça, aguarde uns minutos antes de carregar no botão e reiniciar o circuito. Caso o disjuntor continue a disparar, descontinue a carga e procure assistência técnica especializada.

## DESLIGAR OS CABOS DE BATERIA

1 – Desligue o motor.

2 – Desligue o cabo negativo do terminal negativo.

3 – Desligue o outro terminal negativo do gerador.

4 – Desligue o cabo positivo do terminal positivo.

5 – Desligue o outro terminal positivo do gerador.

6 – Ligue o cabo de massa do veículo ao terminal negativo da bateria.

7 – Ligue novamente o cabo de massa do veículo na bateria.

## OPERAÇÃO EM ALTITUDE ELEVADA

A altitude elevada, a mistura ar/combustível será extremamente rica. A performance irá diminuir e o consumo de combustível aumentar.

A performance em altitude elevada pode ser melhorada ao instalar ao instalar uma linha de combustível mais fina no carburador e ao ajustar o parafuso piloto. Se utilizar o gerador sempre em altitudes superiores a 1500 m acima do nível do mar, deve procurar assistência técnica especializada para proceder aos ajustes necessários.

Mesmo com injeção de combustível adequada, a potência do gerador diminui em média 3,5% por cada 300 m de aumento da altitude. O efeito da altitude na potência será maior caso não se procedam aos ajustes necessários.

**NOTA:** Se um motor preparado para elevadas altitudes for utilizado em baixas altitudes, a mistura ar/combustível irá reduzir a performance e poderá sobreaquecer o motor causando danos sérios no motor.

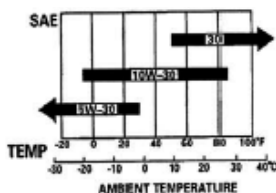
## VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERAÇÃO

1 – Óleo do motor.

**NOTA:** O óleo do motor é um fator de elevada importância no funcionamento do gerador. Óleos a 2 tempos não são recomendados e danificam o motor.

Verifique o nível de óleo antes de cada utilização com o gerador numa superfície nivelada e com o motor desligado.

Utilize óleo para motores a 4 tempos, ou equivalentes.

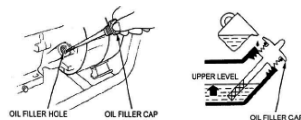


O óleo recomendado para qualquer utilização é do tipo SAE10W-30. Outras viscosidades podem ser utilizadas dependendo da temperatura ambiente.

1 – Remova a tampa do cárter do óleo.

2 – Verifique o nível de óleo inserindo a vareta sem a apertar.

3 – Se o nível estiver baixo, adicione o óleo recomendado até à marca na vareta.



## RECOMENDAÇÃO DE UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEL

1 – Verifique o manómetro do combustível.

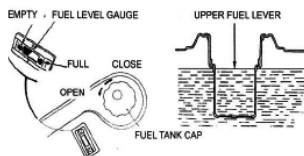
2 – Reabasteça caso o nível esteja baixo. Não abasteça acima do limite do filtro.

**AVISO:** Gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas situações. Reabasteça em áreas bem ventiladas e com o motor desligado.

Não fume nem faça faíscas na área em que está a abastecer o gerador ou onde armazena o combustível. Não encha o depósito em demasia (não deve existir combustível no pescoço de ligação).

Após reabastecer, certifique-se que o tampão está devidamente fechado. Tenha cuidado para não entornar combustível ao reabastecer. Combustível derramado ou os seus vapores podem incendiar. Caso haja derrame de combustível, certifique-se que a área é limpa antes de colocar o gerador em funcionamento.

Evite contacto ou inalação prolongada dos vapores de combustível. Mantenha longe do alcance de crianças.



Utilize gasolina sem chumbo com nível de octanas superior a 86. Recomendamos gasolina sem chumbo pois esta produz menos depósitos e aumenta o tempo de vida útil do gerador. Nunca utilize gasolina contaminada ou mistura. Evite sujidade e água no combustível. Ocasionalmente poderá ouvir um som metálico ao operar com cargas elevadas. Não é motivo de preocupação.

Caso este som metálico ocorra num nível estável de carga, mude de marca de combustível.

Caso persista, procure assistência técnica especializada.

**NOTA:** Trabalhar com o motor a emitir o som metálico poderá danificar o mesmo.

Trabalhar com o motor e emitir o som metálico é considerado má utilização, logo a garantia não cobrirá qualquer dano causado.

## COMBUSTÍVEIS OXIGENADOS

Algumas gasolinas são misturadas com álcool ou compostos de éter para aumentar o nível de octanas.

Estas gasolinas são normalmente referidas como gasolinas oxigenadas.

Caso utilize uma gasolina oxigenada, certifique-se que o nível de octanas é superior a 86.

## ETANOL

Gasolina contendo 10% ou mais de etanol pode causar dificuldades no arranque e na performance.

## METANOL

Gasolina contendo metanol deve ter também co solventes e inibidores de corrosão para proteger o sistema de combustível. Gasolina contendo 5% ou mais de metanol pode causar dificuldades no arranque e na performance, danificar as partes metálicas, borrachas e plásticos da linha de combustível.

## MTBE

Pode utilizar combustível contendo até 15% de MTBE.

Antes de utilizar um combustível oxigenado, confirme o conteúdo do mesmo.

Em algumas zonas está informação está disponibilizada na bomba.

Caso note sintomas indesejáveis ao trabalhar, troque por um combustível convencional.

O sistema de combustível poderá danificar-se assim como ter problemas de performance resultantes da utilização de combustíveis oxigenados.

Estes problemas não estão cobertos pela garantia.

**NOTA:** Combustíveis oxigenados podem danificar a pintura e plásticos. Tenha cuidado para não entornar combustível ao reabastecer. Danos causados pelo combustível derramado não estão cobertos pela garantia.

## INICIAR/DESLIGAR O MOTOR INICIAR O MOTOR

1 - Certifique-se que o disjuntor AC está na posição OFF. Podem surgir dificuldades no arranque caso o gerador esteja em carga.

2 - Coloque a válvula de combustível na posição ON.

3 - Coloque a alavanca de ar na posição CLOSE.

4 - Ligue o motor.  
Com arranque manual.

Coloque o interruptor na posição ON.

Puxe o starter até sentir compressão, puxe com força.

**NOTA:** Não permita que a pega do starter embata no motor. Devolva lentamente para prevenir danos.

Com arranque elétrico (opcional) Coloque o interruptor do motor na posição START e segure por 5segundos até o motor ligar.

**NOTA:** Operar o motor de arranque por mais que 5segundos pode danificar o motor. Caso o motor não ligue, largue o interruptor e espere 10segundos até repetir a operação.

Caso a velocidade do motor de arranque diminua após algum tempo, indica que a bateria deve ser carregada.

Quando o motor arranca, permita que o interruptor volte à posição START.

5 – Coloque a alavanca do ar na posição OPEN permitindo que o motor aqueça.

## DESLIGAR O MOTOR EM CASO DE EMERGÊNCIA.

Para desligar o motor em caso de emergência, coloque o interruptor na posição OFF.

## EM UTILIZAÇÃO NORMAL

1 - Coloque o disjuntor AC na posição OFF. Desligue os cabos de ligação DC da bateria.

2 - Coloque o interruptor na posição OFF.

3 - Desligue a válvula de combustível.

## MANUTENÇÃO

Uma manutenção apropriada é essencial para segurança, poupança e trabalhos sem problemas. Irá ajudar a reduzir também a poluição ambiental.

**AVISO:** Os gases de exaustão contêm monóxido de carbono. Desligue o motor antes de efetuar qualquer manutenção. Caso necessite que o motor se mantenha ligado, efetue a manutenção em zonas bem ventiladas.

Manutenção e ajustes periódicos são necessários para manter o seu gerador em boas condições.

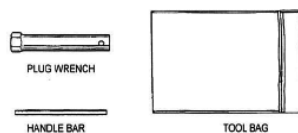
Efetue as manutenções e inspeções nos intervalos mencionados na tabela abaixo.

## KIT DE FERRAMENTAS

As ferramentas fornecidas em conjunto com o gerador irão ajudar o proprietário a executar as operações de manutenção listadas na tabela. Mantenha sempre as ferramentas com o gerador.

Chave de velas.  
Tubo.  
Saco de ferramentas.

**NOTA:** Os diagramas podem variar de acordo com os modelos.



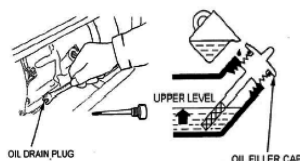
## MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR

Drene o óleo com o motor quente para assegurar uma rápida e completa drenagem.

1 - Remova o parafuso de drenagem e o vedante, vareta do óleo e drene-o.

2 - Coloque o parafuso de drenagem e o vedante. Aperte com firmeza.

3 - Reabasteça com óleo recomendado até ao limite.



**ATENÇÃO:** Óleo de motor usado causa cancro na pele em caso de contatos diversos e prolongados. Se bem que esta situação aconteça caso lide diariamente com óleo usado, é aconselhável lavar as mãos com sabão e água corrente assim que tiver finalizado a mudança de óleo.

Disponha o óleo usado com respeito pelo ambiente. Sugerimos que o guarde em contentores selados e o entregue em locais específicos para o efeito, tais como centros de reciclagem. Não junte com o lixo doméstico nem derrame para o chão.

## LIMPEZA DO FILTRO DE AR

Um filtro de ar sujo restringe a entrada de ar para o carburador. Para prevenir mau funcionamento do carburador, efetue manutenções periódicas ao filtro de ar.

Estas devem ser mais breves quando trabalhar em zonas poeirentas.

**AVISO:** utilizar gasolina ou produtos solventes na limpeza do filtro de ar pode causar incêndio ou explosão. Utilize apenas água e sabão ou produtos não solventes.

**NOTA:** Nunca utilize o gerador sem filtro de ar. Irá danificar o motor.

1 - Desaperte o clips de fixação da caixa do filtro, remova a cobertura e o elemento filtrante.

2 - Lave o elemento filtrante numa solução com detergente doméstico e água morna, aperte vigorosamente. Ou lave com solventes não inflamáveis.



Período de serviço regular. Efetuado em cada mês indicado ou intervalos de operação, o que ocorrer primeiro.		Cada utilização	Primeiro mês ou 20 horas (3)	Cada 3 meses ou 50 horas. (3)	Cada 6 meses ou 100 horas (3)	Cada ano ou 100 horas (3)
ITEM						
Óleo do motor	Verificar nível	●				
	Mudar		●		●	
Filtro de ar	Verificar	●				
	Mudar			● (1)		
Tampa de sedimentos	Limpar				●	
Vela	Verificar/Limpar				●	
Cachimbo da vela	Limpar				●	
Ajuste da válvula	Verificar/Ajustar					● (2)
Depósito Comb.	Limpar					● (2)
Linha de Comb.	Verificar	Cada 2 anos (substituir se necessário) (2)				

(1) Serviço mais frequente caso utilizado em zonas poeirentas.

(2) Estes serviços devem ser efetuados por um agente autorizado, salvo exceções em que o proprietário possua as ferramentas e os conhecimentos necessários.

(3) Para utilização comercial, o prazo apresentado de intervalos de manutenção pode ser alargado.

**AVISO:** Manutenção deficiente, ou falha na correção de um problema detetado antes da utilização, pode causar mau funcionamento em que o operador poderá sair gravemente ferido.

Siga sempre as indicações de inspeção e manutenção recomendadas e os prazos indicados neste manual.

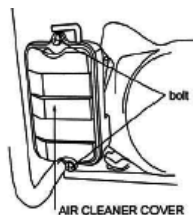
A tabela de manutenção aplica-se a condições de utilização normais.

Caso utilize o gerador em condições adversas, tais como carga elevada ou altas temperaturas, em condições húmidas ou poeirentas, consulte um agente autorizado para recomendações.

Permite que o elemento filtrante seque devidamente.

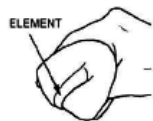
3 - Coloque o elemento filtrante num bidão com óleo de motor limpo e retire o excesso de óleo.

O motor irá fumar no arranque inicial caso demasiado óleo tenha ficado no elemento filtrante.



4 - Reinstale o elemento filtrante e a cobertura.

Elemento.  
Elemento filtrante.



## LIMPEZA DA TAMPA DE SEDIMENTOS

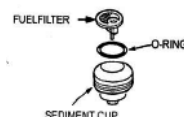
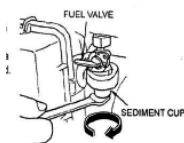
A tampa de sedimentos previne a entrada de lixo ou água no carburador. Caso o gerador esteja parado há algum tempo, a tampa de sedimentos deve ser limpa.

1 - Coloque a válvula do combustível na posição OFF. Remova a tampa de sedimentos e o vedante.

2 - Limpe a tampa de sedimentos e o vedante, com solventes não inflamáveis.

3 - Reinstale o vedante e a tampa de sedimentos.

4 - Coloque a válvula de combustível na posição ON e verifique se existem fugas.



Válvula de combustível.  
Tampa de sedimentos.  
Filtro de combustível.  
Vedante.  
Tampa de sedimentos.

Vela incandescente.  
Velas recomendadas: F5T, F6TC, F7TCJ ou equivalentes.

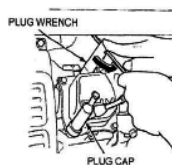
Para assegurar um correto funcionamento, a vela deve estar devidamente encaixada e livre de qualquer sujidade.

Caso o motor tenha estado em funcionamento, o escape estará muito quente. Tenha cuidado para não lhe tocar.

1 - Retire o cachimbo da vela.

2 - Limpe qualquer sujidade à volta da vela e na sua base.

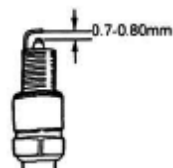
3 - Utilize a chave fornecida para remover a vela.



4 - Inspeccione a vela visualmente. Descarte se o isolante estiver rachado ou lascado.

Limpe a vela com uma escova de arame caso for utilizá-la novamente.

5 - Meça a distância entre os polos.



Corrija se necessário.  
O espaço deve ser entre 0.7 - 0.8mm.

6 - Verifique se a anilha da vela está em boas condições e enrosque a vela à mão para evitar danos na rosca.

7 - Após a vela estar instalada, aperte com a chave de velas para apertar a anilha. Se instalar uma vela nova, aperte 1/2 volta para comprimir a anilha. Se instalar a vela antiga, aperte 1/8 ou 1/4 para comprimir a anilha.

**NOTA:** A vela deve ser corretamente apertada. Uma vela instalada indevidamente fica demasiadamente quente e pode danificar o motor. Nunca utilize velas com um campo de

aquecimento impróprio. Utilize apenas as velas recomendadas ou equivalentes.

## **TRANSPORTE/ ARMAZENAMENTO**

Ao transportar o gerador, desligue o interruptor e a válvula de combustível. Mantenha o gerador nivelado para evitar o derrame de combustível.

Vapores ou combustível derramado são inflamáveis.

**AVISO:** Contato com motor ou sistema de escape quente podem causar queimaduras graves ou incêndios.

Deixe o motor arrefecer antes de transportar ou armazenar o gerador.

Tenha cuidado para não deixar cair nem embater com o gerador durante o transporte.

Não coloque objetos pesados em cima do gerador.

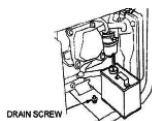
Antes de armazenar o gerador por um longo período:

Certifique-se que o local de armazenagem é livre de humidade e poeiras.

Efetua manutenção como a seguir se informa:

Tempo de armazenagem	Procedimentos recomendados para prevenir um arranque dificultado
Menos de 1 mês	Não é necessário qualquer procedimento
1 a 2 meses	Encha com gasolina nova e adiciona um condicionador de combustível*
2 meses a 1 ano	Encha com gasolina nova e adiciona um condicionador de combustível.* Drene o carburador e a tampa de sedimentos.
1 ano ou mais	Encha com gasolina nova e adiciona um condicionador de combustível. * Drene o carburador e a tampa de sedimentos. Remova a vela. Coloque uma colher de sopa de óleo de motor no cilindro. Puxe a corda do starter suavemente para lubrificar. Reinstale a vela. Mude o óleo do motor. Após remoção da armazenagem, coloque o combustível num contentor apropriado e reabasteça com gasolina nova antes de colocar em funcionamento.
*Utilize um condicionador de combustível para aumentar o seu tempo de vida. Contate o seu agente autorizado para esclarecimentos adicionais.	

1 – Drene o carburador desapertando o parafuso. Drene o combustível para um recipiente apropriado.



### AVISO:

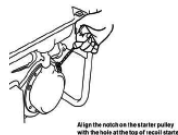
Gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Efetue esta operação numa área bem ventilada com o motor desligado. Não fume nem provoque faíscas na área durante este procedimento.

2 – Mude o óleo do motor.

3 – Remova a vela. Coloque uma colher de sopa de óleo de motor no cilindro. Puxe a corda do starter suavemente para lubrificar. Reinstale a vela.

4 – Puxe a corda do starter suavemente até sentir alguma resistência.

Neste ponto o pistão sobe e efetua compressão e tanto a válvula de entrada como a de saída estão fechadas. Armazenar com o motor nesta posição ajuda a evitar corrosão interna do motor. Parafuso de drenagem.



**DECLARAÇÃO  
DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos, com o código VIG38L e VIG65RL, cumprem as seguintes normas ou documentos normativos EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0050\*01, e24\*2016/1628\*2018/989SYB1/P\*0053\*01, conforme as determinações das diretivas:

2006/42/CE - Diretiva de máquinas;  
(EU)2016/1628 & (EU) 2018/989 - Diretiva Euro V

S. João de Ver,  
7 de Fevereiro de 2023

Central Lobão S. A.  
Responsável do Processo Técnico  
Hugo Santos

**CERTIFICADO  
DE GARANTIA**

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE,

### POR FAVOR LÉALO ATENTAMENTE

Todas las informaciones y especificaciones en este manual son basadas en la última información disponible del producto en la altura de la impresión. Reservamos el derecho de proceder a alteraciones sin aviso previo y sin incurrir en cualquier obligación. Ninguna parte de este manual debe ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado una parte permanente del generador y permanecer siempre junto de este.

Informaciones de seguridad Su seguridad y de terceros son muy importantes. Suministramos informaciones de seguridad muy importantes en este manual y en el generador. Lea estos mensajes atentamente. Un mensaje de seguridad alerta para eventuales peligros que lo pueden lastimar, así como a terceros. Cada mensaje de seguridad es precedida de un símbolo de seguridad o una de las siguientes palabras: **PELIGRO, AVISO, ATENCIÓN.** Esto significa:

**PELIGRO:** puede quedarse gravemente herido si no seguir estas indicaciones.

**AVISO:** puede quedarse gravemente herido si no seguir estas indicaciones.

**ATENCIÓN:** puede quedarse herido si no seguir estas indicaciones. Otros mensajes importantes son precedidas de la palabra **NOTA**, que significa:

**NOTA:** su generador u otra propiedad pueden quedarse damnificados caso no siga estas indicaciones.

La finalidad de estos mensajes es ayudar a prevenir daños en el generador, otras propiedades o ambiente.

### SEGURIDAD

Los generadores fueron concebidos para suministrar un servicio seguro operarse de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda este manual antes de utilizar el generador. Puede ayudar en la prevención de accidentes a lo familiarizarse con los controles, y observando los procedimientos de funcionamiento.

### RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR

Saber cómo desconectar el generador rápidamente en caso de emergencia.

Entender la utilización de todos los controles, tomas y conexiones.

Certificarse que quien utiliza el generador no lo hace sin recibir instrucciones apropiadas. No permita que niños trabajen con el generador sin supervisión parental. Mantenga niños y animales alejados del área de trabajo.

Coloque el generador en una zona firme, nivelada y evite colocar en arena o nieve. Si el generador volcar, puede ocurrir liberación de combustible. También, si el generador volcar o caerse en una superficie suave, arena, suciedad, o agua pueden entrar en el generador.

### PELIGROS DEL MONÓXIDO DE CARBONO

Los gases de extenuación contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro. Respirar este gas puede causar pérdida de conciencia y muerte.

Si trabajar con el generador en una área confinada, o parcialmente cerrada, el aire que respirar podrá contener una cantidad peligrosa de gases de extenuación. Para evitar la acumulación de gases, procure una ventilación adecuada.

### PELIGROS DE CHOQUE ELÉCTRICO

El generador produce corriente eléctrica suficiente para causar un choque eléctrico grave o electrocussão si no utilizado correctamente.

Utilizar un generador o un aparato eléctrico en ambientes húmedos, tales como lluvia o nieve, o junto a una piscina o sistema de riego, o con las manos mojadas, pueden resultar en electrocussão. Mantenga el generador seco.

Si el generador fuera almacenado en el exterior, desprotegido del ambiente, verifique todos los componentes eléctricos en el panel de control antes de cada utilización. Humedad o nieve pueden causar un mal funcionamiento o cortocircuito en los componentes eléctricos que pueden resultar en electrocussão.

No conecte al sistema eléctrico de un edificio sin que haya sido instalado un interruptor de corte por un técnico especializado y calificado.

### PELIGROS DE FUEGO Y QUEMADURAS

El sistema de extenuación alcanza temperaturas elevadas susceptibles de ignición en algunos materiales:

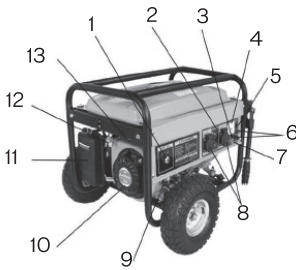
- Mantenga el generador alejado por lo menos 1 m de edificios y otros equipamientos durante el trabajo.

- No fije el generador en cualquier estructura.
- Mantenga materiales inflamables alejados del generador. Lo escape alcanza temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanece caliente por algún tiempo después de la parada. Tenga atención para no tocar en lo escape mientras que este esté caliente. Deje el motor arrefecer antes de almacenar el generador.

Gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en ciertas condiciones. No fume o permita chispas donde el generador es reabastecido o donde la gasolina es almacenada. Reabastezca en una área bien ventilada con el motor desconectado.

Los vapores de la gasolina son extremadamente inflamables y pueden incendiar después del arranque del motor. Certifíquese que limpia cualquier combustible derramado antes de conectar el generador.

**IDENTIFICACIÓN DEL GENERADOR**



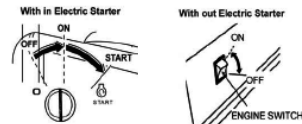
- 1 - Interruptor del motor.
- 2 - Disyuntor.
- 3 - Luce de aviso del nivel de Aceite.
- 4 - Voltímetro.

- 5 - Fusible DC (o disjuntor DC).
- 6 - Termináis DC.
- 7 - Terminal tierra.
- 8 - Tomas AC.
- 9 - Tapa del nivel de Aceite.
- 10 - Starter manual.
- 11 - Filtro de aire.
- 12 - Válvula de combustible.
- 13 - Palanca del aire.

**NOTA:** Los diagramas pueden variar de acuerdo con el modelo adquirido.

**CONTROLOS**

1 - Interruptor del motor.  
 Para conectar y desconectar el motor.  
 Posición del interruptor:  
 Desconectado (OFF): para desconectar el motor. La llave puede ser removida/insertada.  
 Conectado (ON): para conectar el motor después del arranque.  
 Arranque (START): para conectar el motor iniciando el motor de arranque (opción).



**2 - ARRANQUE MANUAL**

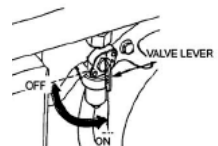
Para conectar el motor, estire la cuerda suavemente hasta sentir alguna resistencia, estire vigorosamente.

**NOTA:** No permita que el starter manual embata en el motor. Retórnelo gentilmente para prevenir daños en el starter.



**3 - VÁLVULA DE COMBUSTIBLE**

La válvula de combustible está localizada entre el depósito y el carburador. Cuando la válvula está en la posición ON, el combustible pasa del depósito para el carburador. Certifíquese de colocar en la posición OFF después de desconectar el motor.



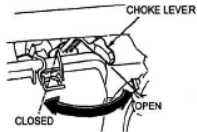
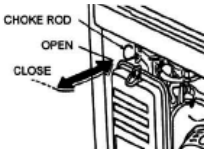
**CON ARRANQUE ELÉCTRICO. SIN ARRANQUE ELÉCTRICO**

Coloque la llave en la posición ON así que el generador arranque. No utilice el arranque por más que 5 segundos de una sólo vez.

Si el motor no arrancar, largue el interruptor y esperar 10 segundos antes de repetir la operación.

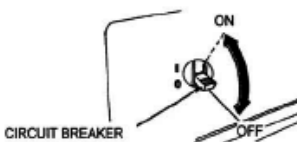
**4 - AIRE**

La apertura de aire procura un enriquecimiento de la mezcla de combustible al conectar un motor frío. Puede ser abierta y cerrada al operar la palanca manualmente. Mueva la palanca para la posición OFF para enriquecer la mezcla.



**5 - DISYUNTOR**

El disyuntor desconecta que automáticamente se hubiera un cortocircuito o una sobrecarga significativa. Si el disyuntor desconectar automáticamente, verifique si el aparato conectado funciona correctamente y no excede la capacidad máxima del circuito antes de conectar el disyuntor nuevamente. El disyuntor puede ser utilizado para conectar y desconectar el generador.



**6 - TERMINAL TIERRA**

El terminal tierra del generador está conectado al panel, a las partes metálicas no transportistas de corriente, y a las terminales tierra de cada toma. Antes de utilizar el terminal tierra, consulte un electricista calificado, inspector eléctrico o una agencia local con jurisdicción para especificidades eléctricas.

**7 - AVISO DE NIVEL DE ACEITE**

El aviso de nivel de Aceite fue concebido para prevenir daños en el motor causado por un nivel de Aceite insuficiente en el cárter.

Antes del nivel de Aceite alcanzar un límite muy bajo, la alarma de nivel de Aceite desconectará el motor automáticamente (el interruptor irá a quedarse en la posición ON). El alerta desconecta el motor y este no irá a conectar nuevamente. Si ocurra, verifique primero el nivel de Aceite.

**UTILIZACIÓN DEL GENERADOR**

**1 - CONEXIONES A LA RED ELÉCTRICA DE UN EDIFICIO**

Conexiones para suministro de energía a un edificio deben ser efectuadas sólo por un electricista calificado. La conexión debe aislar el generador de las utilidades, y debe estar de acuerdo con las leyes aplicables.

**AVISO:** Conexiones inapropiadas al sistema eléctrico de un edificio pueden permitir la entrada de corriente del generador de vuelta al mismo. Tal retorno puede

electrocutar los trabajadores u otros en contacto con las líneas durante el fallo de energía.

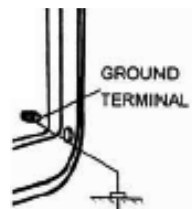
**ATENCIÓN:** conexiones inapropiadas al sistema eléctrico de un edificio pueden permitir la entrada de corriente del generador de vuelta al mismo. Cuando la línea es restaurada, el generador puede explotar, arder o causar incendio en el sistema eléctrico del edificio.

**2 - SISTEMA TIERRA**

Para prevenir choques eléctricos de aparelhagens defectuosas, el generador debe poseer conexión tierra.

Conecte un cabo espeso y largo entre el terminal tierra y la fuente de tierra. Los generadors poseen un sistema tierra que conecta la estructura metálica a las terminales AC. El sistema tierra no está conectado al hilo neutro AC.

Si el generador fuera probado por una máquina, no irá a mostrar el mismo circuito tierra que conectado en casa.



**REQUISITOS ESPECIALES**

Pueden existir normativas específicas, códigos locales u otras indicaciones que son aplicadas a la utilización de generadors. Consulte



un electricista calificado, inspector eléctrico u otra agencia local con jurisdicción:

- En algunas áreas, los generadores deben ser registrados en las empresas de distribución de energía.
- Si el generador sea utilizado en locales de construcción, pueden existir normativas adicionales que deben ser observados.

## APLICACIONES AC

Antes de conectar un aparato o extensión al generador:

- Certifíquese que está en perfectas condiciones de trabajo. Aparatos o extensiones dañificadas pueden crear un riesgo elevado de choque eléctrico.
- Si algún aparato comienza a funcionar de forma anormal o para súbitamente, desconecte inmediatamente.

Desconecte el aparato y determine si el problema está en el aparato o si la carga impuesta es superior a la carga permitida del generador.

- Certifíquese que el límite eléctrico del aparato no excede lo del generador. Nunca exceda la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia media y máxima no deviene usados por periodos superiores a 30 minutos.

**NOTA:** sobrecarga substancial irá a desconectar el disyuntor. Excediendo el tiempo límite para utilización en carga máxima o sobrecargar ligeramente puede no activar el disyuntor, pero irá a reducir la vida útil del generador.

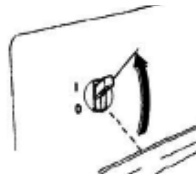
Tiempo de máximo de utilización con carga máxima es de 30 min.

Para trabajo en continuo no exceda los límites medios.

En cualquier caso, la potencia necesaria de todos los aparatos debe ser considerada. Las potencias son indicadas por los fabricantes, regla general, junto al modelo de la máquina o número de serie.

## OPERACIÓN AC

- 1 – Conectar el motor.
- 2 – Conectar el disyuntor.
- 3 – Conectar el aparato/máquina.



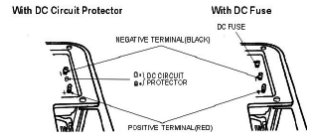
La mayoría de los aparatos motorizados exigen más que su potencia nominal para el arranque.

No exceda el límite de corriente específico para cada toma. Si un circuito entra en sobrecarga irá a disparar el disyuntor, reducir la carga en el circuito, esperar algunos minutos y posteriormente reiniciar el circuito.

## OPERACIÓN DC. TERMINÁIS DC.

Las terminales DC deben ser sólo utilizados para carga de baterías 12V.

Las terminales son coloridas para identificar la polaridad, rojo para positivo y negro para negativo. A batería debe ser conectada a las terminales DC con la polaridad correcta.



## DISYUNTOR DC (O FUSIBLE DC)

El disyuntor DC (o fusible DC) desconecta automáticamente el circuito de carga de baterías cuando este entra en sobrecarga, cuando existe un problema con a batería o cuando las conexiones entre a batería y el generador no están correctas.

El indicador dentro del disyuntor DC saldrá indicando que el circuito DC fue desconectado. Espere algunos minutos y cargue en el botón para reiniciar el circuito DC.

## CONECTAR CABOS DE BATERÍA

- 1 - Antes de conectar cabos de carga a baterías instaladas, desconecte el cabo de masa de la batería.

**AVISO:** A batería libera gases explosivos. Manténgala alejada de chispas, llamas y fuentes de ignición. Procure ventilación adecuada al cargar o utilizar baterías.

- 2 – Conecte el cabo positivo de la batería a la terminal positiva.
- 3 – Conecte el otra terminal positiva de la batería a lo del generador.
- 4 – Conecte el cabo negativo de la batería a la terminal negativa.

5 – Conecte el otra terminal negativa de la batería a lo del generador.

6 – Conecte el generador.

**NOTA:** No conecte el vehículo con los cables de carga de la batería conectados al generador en funcionamiento. El vehículo o el generador pueden dañificarse.

Una sobrecarga DC irá a dañar el fusible DC. Si acontezca, sustituya el fusible.

Una sobrecarga DC, corriente excesiva de la batería o un problema de conexión irá a disparar el disyuntor DC (el botón saldrá). Si acontezca, aguarde unos minutos antes de cargar en el botón y reiniciar el circuito. Si el disyuntor continúe a disparar, descontinúe la carga y busque asistencia técnica especializada.

## DESCONECTAR LOS CABLES DE BATERÍA

- 1 – Desconecte el motor.
- 2 – Desconecte el cable negativo de la terminal negativa.
- 3 – Desconecte el otra terminal negativa del generador.
- 4 – Desconecte el cable positivo de la terminal positiva.
- 5 – Desconecte el otra terminal positiva del generador.
- 6 – Conecte el cable de masa del vehículo a la terminal negativa de la batería.
- 7 – Conecte nuevamente el cable de masa del vehículo en la batería.

## OPERACIÓN EN ALTITUD ELEVADA

La altitud elevada, la mezcla aire/combustible será extremadamente rica. La performance irá a disminuir y el consumo de combustible aumentará.

La performance en altitud elevada puede ser mejorada al instalar al instalar una línea de combustible más fina en el carburador y al ajustar el tornillo piloto. Si utilizar el generador siempre en altitudes superiores a 1500m por encima del nivel del mar, debe buscar asistencia técnica especializada para proceder a los ajustes necesarios.

Aún con inyección de combustible adecuada, la potencia del generador disminuye en media un 3.5% por cada 300m de aumento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia será mayor caso no se procedan a los ajustes necesarios.

**NOTA:** Si un motor preparado para elevadas altitudes que sea utilizado en bajas altitudes, la mezcla aire/combustible irá a reducir la performance y podrá sobrequecer el motor causando daños serios en el motor.

## VERIFICACIONES PRE-OPERACIÓN

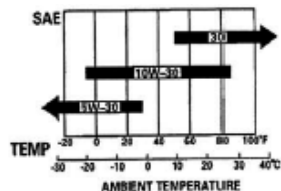
- 1 – Aceite del motor.

**NOTA:** El Aceite del motor es un factor de elevada importancia en el funcionamiento del generador. Aceites a 2 tiempos no son recomendados y dañifican el motor.

Verifique el nivel de Aceite antes de cada utilización con el generador en una superficie nivelada y con el

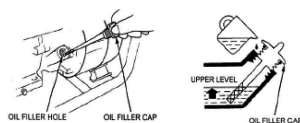
motor desconectado.

Utilice Aceite para motores a 4tiempos, o equivalentes.



El Aceite recomendado para cualquier utilización es del tipo SAE10W-30. Otras viscosidades pueden ser utilizadas dependiendo de la temperatura ambiente.

- 1 – Remueva la tapa del cárter del Aceite.
- 2 – Verifique el nivel de Aceite insertando la varilla sin apretar.
- 3 – Si el nivel estuviera bajo, añada el Aceite recomendado hasta a la marca en la varilla.



## RECOMENDACIÓN DE UTILIZACIÓN DE COMBUSTIBLE

- 1 – Verifique el manómetro del combustible.
- 2 – Reabastezca caso el nivel esté bajo. No aprovisione por encima del límite del filtro.

**AVISO:** Gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en determinadas situaciones.

Reabastezca en áreas bien ventiladas y con el motor desconectado.

No fume ni haga chispas en el área en que está a aprovisionar el generador o donde almacena el combustible.

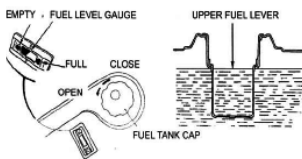
No llene el depósito en demasia (no debe existir combustible en el cuello de conexión).

Después de reabastecer, certifiqúese que el tampón está debidamente cerrado.

Tenga cuidado para no entornar combustible al reabastecer. Combustible derramado o sus vapores pueden incendiar. Si haya derrame de combustible, certifiqúese que el área es limpia antes de colocar el generador en funcionamiento.

Evite contacto o inhalación prolongada de los vapores de combustible.

Mantenga lejos del alcance de niños.



Utilice gasolina sin plomo con nivel de octanas superior la 86. Recomendamos gasolina sin plomo pues esta produce menos depósitos y aumenta el tiempo de vida útil del generador. Nunca utilice gasolina contaminada o mezcla.

Evite sujeción y agua en el combustible.

Ocasionalmente podrá oír un sonido metálico al operar con cargas elevadas. No es motivo de preocupación.

Si este sonido metálico ocurra en un nivel estable de carga, cambie de marca de combustible.

Si persista, busque asistencia técnica especializada.

**NOTA:** Trabajar con el motor a emitir el sonido metálico podrá dañar el mismo.

Trabajar con el motor y emitir el sonido metálico es considerado mala utilización, luego la garantía no cubrirá cualquier daño causado.

## COMBUSTIBLES OXIGENADOS

Algunas gasolinas son mezcladas con alcohol o compuestos de éter para aumentar el nivel de octanas. Estas gasolinas son normalmente referidas como gasolinas oxigenadas.

Si utilice una gasolina oxigenada, certifiqúese que el nivel de octanas es superior la 86.

## ETANOL

Gasolina conteniendo un 10% o más de etanol puede causar dificultades en el arranque y en la performance.

## METANOL

Gasolina contiendo metanol debe tener también co solventes e inhibidores de corrosión para proteger el sistema de combustible. Gasolina contiendo un 5% o más de metanol puede causar dificultades en el arranque y en la performance, dañar las partes metálicas, gomas y plásticos de la línea de combustible.

## MTBE

Puede utilizar combustible contiendo hasta un 15% de MTBE.

Antes de utilizar un combustible oxigenado, confirme el contenido del mismo. En algunas zonas está información está disponibilizada en la bomba.

Si note síntomas indeseables al trabajar, intercambie por un combustible convencional. El sistema de combustible podrá dañar así como tener problemas de performance resultantes de la utilización de combustibles oxigenados. Estos problemas no están cubiertos por la garantía.

**NOTA:** Combustibles oxigenados pueden dañar la pintura y plásticos. Tenga cuidado para no entornar combustible al reabastecer. Daños causados por el combustible derramado no están cubiertos por la garantía.

## INICIAR/DESCONECTAR EL MOTOR

### INICIAR EL MOTOR

1 – Certifiqúese que el disjuntor AC está en la posición OFF. Pueden surgir dificultades en el arranque caso el generador esté en carga.

2 – Coloque la válvula de combustible en la posición ON.

3 – Coloque la palanca de aire en la posición CLOSE.

4 – Conecte el motor. Con arranque manual.

Coloque el interruptor en la posición ON. Estire el starter hasta sentir compresión, estire con fuerza.

**NOTA:** No permita que a coge del starter embata en el motor. Devuelva lentamente para prevenir daños.  
Con arranque eléctrico (opcional) Coloque el interruptor del motor en la posición START y coja por 5segundos hasta el motor conectar.

**NOTA:** Operar el motor de arranque por más que 5segundos puede dañar el motor. Si el motor no conecta, largue el interruptor y espere 10segundos hasta repetir la operación. Si la velocidad del motor de arranque disminuya después de algún tiempo, indica que a batería debe ser cargada. Cuando el motor arranca, permita que el interruptor vuelva a la posición START.

5 - Coloque la palanca del aire en la posición OPEN permitiendo que el motor caliente.

## **DESCONECTAR EL MOTOR. EN CASO DE EMERGENCIA**

Para desconectar el motor en caso de emergencia, coloque el interruptor en la posición OFF.

### **EN UTILIZACIÓN NORMAL**

1 – Coloque el disyuntor AC en la posición OFF. Desconecte los cables de conexión DC de la batería.

2 – Coloque el interruptor en la posición OFF.

3 – Desconecte la válvula de combustible.

## **MANTENIMIENTO**

Un mantenimiento apropiado es esencial para seguridad, ahorro y trabajos sin problemas. Irá a ayudar a reducir también la polución ambiental.

**AVISO:** Los gases de extenuación contienen monóxido de carbono. Desconecte el motor antes de

efectuar cualquier mantenimiento. Si necesita que el motor se mantenga conectado, efectúe el mantenimiento en zonas bien ventiladas.

Mantenimiento y ajustes periódicos son necesarios para mantener su generador en buenas condiciones.

Efectúe los mantenimientos e inspecciones en los intervalos mencionados en la tabla abajo.

Periodo de servicio regular. Efectuado en cada mes indicado o intervalos de operación, lo que ocurrir primero.		Cada utilización	Primero mes o 20horas (3)	Cada 3 meses o 50hora. (3)	Cada 6 meses o 100horas (3)	Cada año o 100 horas (3)
ITEM						
Aceite del motor	Verificar nivel	●				
	Cambiar		●		●	
Filtro de aire	Verificar	●				
	Mudar			●(1)		
Tapa de sedimentos	Cambiar				●	
Bujía	Verficar/Limpar				●	
Pipa de la vela	Limpar				●	
Ajuste de la válvula	Verficar/Ajustar					●(2)
Depósito Comb.	Limpar					●(2)
Línea de Comb.	Verificar	Cada 2 años (sustituir se necesario) (2)				

(1) Servicio más frecuente caso utilizado en zonas poeirentas.

(2) Estos servicios deben ser efectuados por un agente autorizado, salvo excepciones en que el propietario posea las herramientas y los conocimientos necesarios.

(3) Para utilización comercial, el plazo presentado de intervalos de mantenimiento puede ser ensanchado.

#### AVISO:

Mantenimiento deficiente, o fallo en la corrección de un problema detetado antes de la utilización, puede causar malo funcionamiento en que el operador podrá salir gravemente herido.

Siga siempre las indicaciones de inspección y mantenimiento recomendadas y los plazos indicados en este manual.

La tabla de mantenimiento se aplica la condiciones de utilización normales.

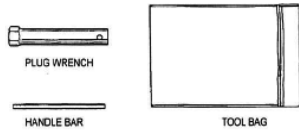
Si utilice el generador en condiciones adversas, tales como carga elevada o altas temperaturas, en condiciones húmedas o poeirentas, consulte un agente autorizado para recomendaciones.

**KIT DE HERRAMIENTAS**

Las herramientas suministradas en conjunto con el generador irán a ayudar al propietario a ejecutar las operaciones de mantenimiento listadas en la tabla. Mantenga siempre las herramientas con el generador.

- Llave de velas.
- Tubo.
- Saco de herramientas.

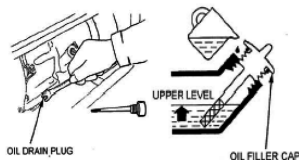
**NOTA:** Los diagramas pueden variar de acuerdo con los modelos.



**CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR**

Drene el Aceite con el motor caliente para asegurar un rápido y completo drenaje.

- 1 - Remueva el tornillo de drenaje y el vedante, varilla del Aceite y drénelo.
- 2 - Coloque el tornillo de drenaje y el vedante. Apriete con firmeza.
- 3 - Reabasteça con Aceite recomendado hasta al límite.



**ATENCIÓN:** Aceite de motor usado causa cáncer en la piel en caso de contactos diversos y prolongados. Aunque esta situación acontezca caso faena diariamente con Aceite usado, es aconsejable lavar las manos con jabón y agua corriente así que hubiera finalizado el cambio de Aceite.

Disponga el Aceite usado con respeto por el ambiente. Sugerimos que lo guarde en contenedores sellados y lo entregue en locales específicos para el efecto, tales como centros de reciclaje. No junte con la basura doméstica ni derrame para el suelo.

**LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE**

Un filtro de aire sucio restringe la entrada de aire para el carburador. Para prevenir malo funcionamiento del carburador, efectúe mantenimientos periódicos al filtro de aire.

Estas deben ser más breves cuando trabajar en zonas poeirentas.

**AVISO:** Utilizar gasolina o productos solventes en la limpieza del filtro de aire puede causar incendio o explosión. Utilice sólo agua y jabón o productos no solventes.

**NOTA:** Nunca utilice el generador sin filtro de aire. Irá a damnificar el motor.

1 – Desaperte el clips de fijación de la caja del filtro, remueva la cobertura y el elemento filtrante.

2 – Lave el elemento filtrante en una solución con detergente doméstico y agua tibia, apriete vigorosamente.

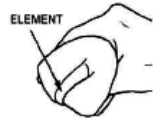
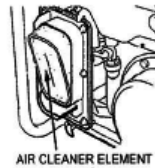
O lave con disolventes no inflamables. Permite que el elemento filtrante seque debidamente.

3 – Coloque el elemento filtrante en un bidão con Aceite de motor limpio y retire el exceso de Aceite. El motor irá a fumigar en el arranque inicial caso demasiado. Aceite haya quedado en el elemento filtrante.



4 – Reinstale el elemento filtrante y la cobertura.

Elemento.  
Elemento filtrante.



## LIMPIEZA DE LA TAPA DE SEDIMENTOS

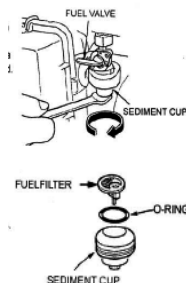
La tapa de sedimentos previene la entrada de basura o agua en el carburador. Si el generador está parado hay algún tiempo, la tapa de sedimentos debe ser limpia.

1 – Coloque la válvula del combustible en la posición OFF. Remueva la tapa de sedimentos y el vedante.

2 – Limpie la tapa de sedimentos y el vedante, con disolventes no inflamables.

3 – Reinstale el vedante y la tapa de sedimentos.

4 – Coloque la válvula de combustible en la posición ON y verifique se existen fugas.



Válvula de combustible.  
Tapa de sedimentos.  
Filtro de combustible.  
Vedante.  
Tapa de sedimentos.

Bujía candente.  
Velas recomendadas: F5T, F6TC, F7TCJ o equivalentes.

Para asegurar un correcto funcionamiento, la Bujía debe estar debidamente ensamblada y libre de cualquier suciedad.

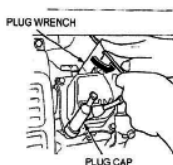
Si el motor tenga estado en funcionamiento, lo escape estará

muy caliente. Tenga cuidado para no tocarle.

1 – Retire la pipa de la vela.

2 – Limpie cualquier suciedad a la vuelta de la Bujía y en su base.

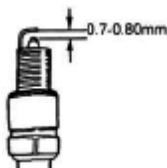
3 – Utilice la llave suministrada para remover la vela.



4 – Inspeccione la Bujía visualmente.

Descarte si el aislante estuviera rajado o lascado. Limpie la Bujía con un cepillo de alambre que caso sea utilizarla nuevamente.

5 – Mida la distancia entre los polos. Corrija si necesario.



El espacio debe ser entre 0.7-0.8mm.

6 – Verifique si la anilla de la Bujía está en buenas condiciones y enrosque la Bujía a la mano para evitar daños en la rosca.

7 – Después de la Bujía estar instalada, apriete con la llave de velas para comprimir la anilla. Si

instalar una Bujía nueva, apriete 1/2 vuelta para comprimir la anilla. Si instalar la Bujía antigua, apriete 1/8 o 1/4 para comprimir la anilla.

**NOTA:** La Bujía debe ser correctamente apretada. Una Bujía instalada indebidamente se queda demasiado caliente y puede dañar el motor. Nunca utilice velas con un campo de calentamiento impropio. Utilice sólo las velas recomendadas o equivalentes.

## TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

Al transportar el generador, desconecte el interruptor y la válvula de combustible. Mantenga el generador nivelado para evitar lo derrame de combustible. Vapores o combustible derramado son inflamables.

**AVISO:** Contacto con motor o sistema de escape caliente pueden causar quemaduras graves o incendios. Deje el motor arrefecer antes de transportar o almacenar el generador.

Tenga cuidado para no dejar caerse ni embater con el generador durante el transporte. No coloque objetos pesados encima del generador.

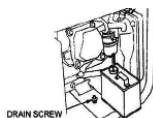
Antes de almacenar el generador por un largo periodo:

Certifíquese que el local de almacenaje es libre de humedad y poeiras. Efectúa mantenimiento como a continuación se informa:

Tiempo de almacenaje	Procedimientos recomendados para prevenir un arranque dificultado.
Menos de 1 mes	No es necesario cualquier procedimiento
1 a 2 meses	Llene con gasolina nueva y añada un acondicionador de combustible*
2 meses a 1 año	Llene con gasolina nueva y añada un acondicionador de combustible.* Drene el carburador y la tapa de sedimentos.
1 año o mas	Llene con gasolina nueva y añada un acondicionador de combustible.* Drene el carburador y la tapa de sedimentos. Remueva la vela. Coloque una cuchara de sopa de Aceite de motor en el cilindro. Estire la cuerda del starter suavemente para lubricar. Reinstale la vela. Cambie el Aceite del motor. Después de remoción de la almacenaje, coloque el combustible en un contentor apropiado y reabasteça con gasolina nueva antes de colocar en funcionamiento.

\*Utilice un acondicionador de combustible para aumentar su tiempo de vida.  
Contacte su agente autorizado para esclarecimientos adicionales.

1 – Drene el carburador desapertando el tornillo. Drene el combustible para un recipiente apropiado.



Almacenar con el motor en esta posición ayuda a evitar corrosión interna del motor.  
Tornillo de drenaje.

### AVISO:

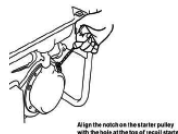
Gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en determinadas condiciones. Efectúe esta operación en una área bien ventilada con el motor desconectado. No fume ni provoque chispas en el área durante este procedimiento.

2 – Cambie el Aceite del motor.

3 – Remueva la vela. Coloque una cuchara de sopa de Aceite de motor en el cilindro.  
Estire la cuerda del starter suavemente para lubricar.  
Reinstale la vela.

4 – Estire la cuerda del starter suavemente hasta sentir alguna resistencia.

En este punto el pistón sube y efectúa compresión y tanto la válvula de entrada como a de salida están cerradas.





## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad los productos con el código VIG38L y VIG65RL, cumplen con las siguientes normas o documentos normalizados: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0050\*01, e24\*2016/1628\*2018/989SYB1/P\*0053\*01, de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de máquinas;  
(EU)2016/1628 & (EU) 2018/989 - Directiva Euro V

S. João de Ver,  
7 de febrero de 2023

Central Lobão S. A.  
Director Técnico  
Hugo Santos



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el mal uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

## OWNER'S MANUAL

### CAUTION!

In order to prevent accident, please add the manostat when using the household appliances or precision instruments.

This manual contains the information on how to do that; please read it carefully.

All information and specifications in this publication is based on the latest product information available at the time of printing. We reserve the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation. No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with it if is resold.

#### Safety Messages

Your safety and the safety of others are very important. We have provided important safety messages in this manual and on the generator. Please read these messages carefully. A safety messages alerts you to potential hazards that could hurt you or others. Each safety message is preceded by a safety alert symbol danger and one of three words: **DANGER**, **WARNING**, or **CAUTION**. These mean:

**DANGER:** You WILL be KILLED or SERIOUSLY HURT if you don't follow instructions.

**WARNING:** You CAN be KILLED or SERIOUSLY HURT if you don't follow instructions.

**CAUTION:** You CAN be HURT if you don't follow instructions.

Other important messages are preceded by the word **NOTICE**.

This word means:

**NOTICE:** Your generator or other property could be damaged if you don't follow instructions. The purpose of these messages is to help prevent damage to your generator, other property, or the environment.

### 1. SAFETY

The generators are designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand this owner's manual before operating your generator. You can help prevent accidents b being familiar with your generator's controls, and by observing safe operating procedures.

#### OPERATOR RESPONSIBILITY

- Know how to stop the generator quickly in case of emergency.
- Understand the use of all generator controls, output receptacles, and connections.
- Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction. Do not let children operate the generator without parental supervision. Keep children and pets away from the area of operation.
- Place the generator on a firm, level surface an avoid loose sand or snow. If the generator is tilted or overturned, fuel spillage may result ASLO, if the generator is overturned or sinks into a soft surface, sand, dirt, or water may enter the generator.

#### CARBON MONOXIDE HAZARDS

- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building up, provide adequate ventilation.

#### ELECTRIC SHOCK HAZARDS

- The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.
- Using generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution. Keep the generator dry.
- In the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all electrical components on the control panel, before each use. Moisture or ice can cause a malfunction or short circuit in electrical components which could result in electrocution.
- Do not connect to a building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a qualified electrician.

#### FIRE AND BURN HAZARDS

- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials
- Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation.

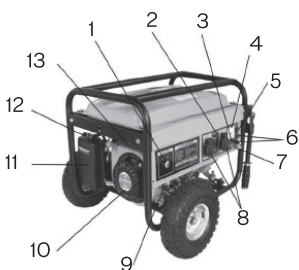
- Do not enclose the generator in any structure.
- Keep flammable materials away from the generator.

• The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.

• Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks where the generator is refuelled or where gasoline is stored. Refuel in a wellventilated area with the engine stopped.

• Fuel vapours are extremely flammable and may ignite after the engine has started. Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the generator.

**COMPONENT IDENTIFICATION**



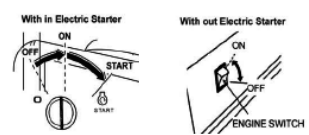
- 1 – Engine switch.
- 2 – Circuit breaker.
- 3 – Engine oil alert light.
- 4 – Voltmeter.
- 5 – DC fuse (or DC circuit protector).
- 6 – DC terminals.
- 7 – Ground terminal.
- 8 – AC receptacles.

- 9 – Oil filler cap.
- 10 – Recoil starter grip.
- 11 – Air cleaner.
- 12 – Fuel valve.
- 13 – Choke lever.

**NOTE:** Diagrams may vary according to the types.

**CONTROLS**

1) Engine Switch  
To start and stop the engine.  
Switch position:  
OFF: To stop the engine. Key can be removed/inserted.  
ON: To run the engine after starting.  
START: To start the engine by turning the starter motor.



Return the key to the ON position once the engine has started. Do not use the starter for more than 5 seconds at a time. If the engine fails to start, release the switch and wait 10 seconds before operating the starter again.

**2) RECOIL STARTER**

To start the engine, pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

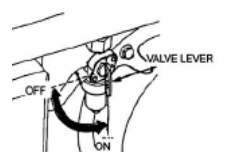
**NOTICE:** Do not allow the starter to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.



**3) FUEL VALVE**

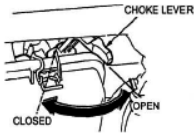
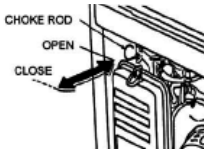
The fuel valve is located between the fuel tank and carburettor. When the valve lever is in the ON position, fuel is allowed to flow from the fuel tank to the carburettor.

Be sure to return the lever to OFF after stopping the engine.



**4) CHOKE**

The choke is used to provide an enriched fuel mixture when starting a cold engine. It can be opened and closed by operating the choke lever or choke rod manually. Move the lever or the rod to the CLOSE position to enrich the mixture.



## 5) CIRCUIT BREAKER

The circuit breaker will automatically switch OFF if there is a short circuit or a significant overload of the generator at the receptacle.

If the circuit breaker is switched OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before switching the circuit breaker ON again.

The circuit breaker may be used to switch generator power On or OFF.



## 6) GROUND TERMINAL

The generator ground terminal is connected to the panel of the generator, the metal non-current carrying parts of the generator, and the ground terminals of each receptacle.

Before using the ground terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector or local agency having jurisdiction for local codes or ordinances that apply to the intended use of the generator.

## 7) OIL ALERT SYSTEM

The oil alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase.

Before the oil level in the crankcase can fall below a safe limit, the oil alert system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position). The oil alert system shuts down the engine and the engine will not start. If this occurs, first-check engine oil.

## GENERATOR USE

### 1) CONNECTIONS TO A BUILDING'S ELECTRICAL SYSTEM.

Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician.

The connection must isolate the generator power from utility power, and must comply with all applicable laws and electrical codes.

### WARNING:

Improper connections to a building's electrical system, can allow electrical current from the generator to feedback into the utility lines. Such feedback may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage. Consult the utility company or a qualified electrician.

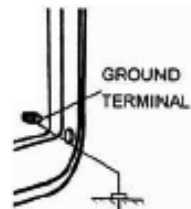
**CAUTION:** Improper connections to a building's electrical system can allow electrical current from the utility company to feedback into the generator. When utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.

## 2) GROUND SYSTEM

To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

Connect a length of heavy wire between the ground terminal and the ground source.

The generators have a system ground that connects generator frame components to the ground terminals in the AC output receptacles. The system ground is not connected to the AC neutral wire. If the generator is tested by a receptacle tester, it will not show the same ground circuit condition as for a home receptacle.



## SPECIAL REQUIREMENTS

There may be Federal or State Occupational Safety and Health Administration (OSHA) regulations, local codes, or ordinances that apply to the intended use of the generator. Please consult a qualified electrician, electrical inspector, or the local agency having jurisdiction.

- In some areas, generators are

required to be registered with local utility companies.

- If the generator is used at a construction site, there may be additional regulations which must be observed.

### 3) AC APPLICATIONS

Before connecting an appliance or power cord to the generator:

- Make sure that it is in good working order. Faulty appliances or power cords can create a potential for electrical shock.
- If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish or stops suddenly, turn it off immediately.

Disconnect the appliance, and determine whether the problem is the appliance, or if the rated load capacity of the generator has been exceeded.

- Make sure that the electrical, rating of the tool or appliance does not exceed that of the generator.

Never exceed the maximum power rating of the generator. Power levels between rated and maximum may be used for no more than 30 minutes.

**NOTICE:** Substantial overloading will switch off the circuit breaker. Exceeding the time limit for maximum power operation or slightly overloading the generator may not switch the circuit breaker OFF, but will shorten the service life of the generator.

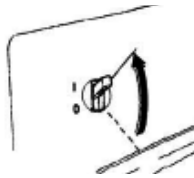
Limit operation requiring maximum power to 30 minutes.

For continuous operation, do not exceed the rated power.

In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered. Appliance and power tool manufactures usually list rating information near the model number or serial number.

### 4) AC OPERATION

- 1° Start the engine
- 2° Switch the AC circuit breaker ON.
- 3° Plug in the appliance.



Most motorized appliances require more than their rated wattage for start-up.

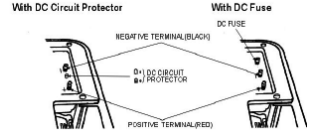
Do not exceed the current limit specified for any one receptacle. If an overloaded circuit causes the AC circuit breaker to switch OFF, reduce the electrical load on the circuit, wait a few minutes and then reset the circuit breaker.

### 5) DC OPERATION DC TERMINALS

The DC terminals may ONLY be used for charging 1 volt automotive type batteries.

The terminals are colored red to identify the positive (+) terminal and black to identify the negative (-) terminal.

The battery must be connected to the generator DC terminals with the proper polarity (battery positive to generator red terminal and battery negative to the generator black terminal).



### DC CIRCUIT PROTECTOR (OR DC FUSE)

The DC circuit protector (or DC Fuse) automatically shuts off the DC battery charging circuit when the DC circuit is overloaded, when there is a problem with the battery, or the connections between the battery and the generator are improper.

The indicator inside the DC circuit protector button will pop out to show that the DC circuit protector has switched off. Wait a few minutes and push the button in to reset the DC circuit protector.

### CONNECTING THE BATTERY CABLES:

1° Before connecting charging cables to a battery that is installed in a vehicle, disconnect the vehicle's grounded battery cable.

### WARNING:

The battery gives off explosive gases; keep spark, flames and cigarettes away.

Provide adequate ventilation when charging or using batteries.

2° Connect the positive (+) battery cable to the battery positive (+) terminal.

3° Connect the other end of the positive (+) battery cable to the generator.

4° Connect the negative (-) battery cable to the battery negative (-) terminal.

- 5° Disconnect the other end the positive (+) battery cable to the battery positive (+) terminal.
- 6° Connect the vehicle ground cable to the battery negative (-) terminal.
- 7° Reconnect the vehicle grounded battery cable.

## HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the standard carburettor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase.

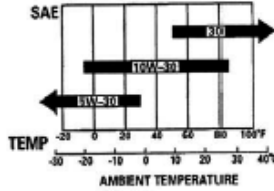
High altitude performance can be improved by installing a smaller diameter main fuel jet in the carburettor and readjusting the pilot screw. If you always operate the engine at altitudes higher than 5000 feet (1500 meters) above sea level, have an authorized generator dealer perform this carburettor modification. Even with suitable carburettor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3,5% for each 1000 foot (300 meter) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if on carburettor modification is made.

**NOTICE:** If an engine jetted for high altitude is used at lower altitude, the lean air fuel mixture will reduce performance and may over-heat and seriously damage the engine.

### PRE-OPERATION CHECK

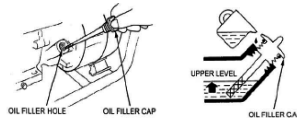
- 1) Engine oil

**NOTICE:** Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Non-detergent and 2-stroke engine oils will damage the engine and are not recommended. Check the oil level BEFORE EACH USE with the generator on a level surface with the engine stopped.



Use 4-stroke oil, or equivalent high detergent, premium quality motor oil certified to meet or exceed U.S. automobile manufacturer's requirements for Service Classification SG, SF/CC, CD. Motor oils classified SG, SF/CC, CD will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general temperature use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

1. Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
2. Check the oil level by inserting the dipstick into the filler neck without screwing it in.
3. If the level is low, add the recommended oil to the upper mark on the dipstick.

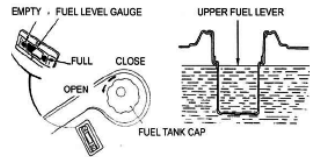


## 2) FUEL RECOMMENDATION

1. Check the fuel level gauge.
2. Refill the tank if the fuel is low. Do not fill above the shoulder of the fuel strainer.

### WARNING:

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refuelling, make sure the tank cap is closed properly and securely. Be careful not to spill fuel when refuelling. Spilled fuel or fuel vapour may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapour.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.



Use gasoline with a pump octane rating of 86 or higher.

We recommend unleaded gasoline because it produces fewer engine and spark plug deposits and extends exhaust system life.

Never use stale or contaminated gasoline or oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank. Occasionally you may hear light "spark knock" or "pinging" (metallic rapping noise) while operating under heavy loads.

This is no cause for concern.

If spark knock or pinging occurs at a steady engine speed, under normal load, change brands of gasoline. If spark knock or pinging persists, see an authorized generator dealer.

**NOTICE:** Running the engine with persistent spark knock or pinging can cause engine damage.

Running the engine with persistent spark knock or pinging is misuse, and the Distributor's Limited Warranty does not cover parts damaged by misuse.

## OXYGENATED FUELS

Some gasoline are blended with alcohol or an ether compound to increase the octane.

These gasoline are collectively referred to as oxygenated fuels. If you use an oxygenated fuel, be sure its pump octane rating is 86 or higher.

### ETHANOL (ETHYL OR GRAIN ALCOHOL)

Gasoline containing more than 10% ethanol by volume may cause starting or performance problems.

### METHANOL (METHYL OR WOOD ALCOHOL)

Gasoline containing methanol must contain cosolvents and corrosion inhibitors to protect the fuel system. Gasoline containing more than 5% methanol by volume may cause starting and/or performance problems and may damage metal, rubber and plastic parts of you fuel system.

### MTBE (METHYL TERTIARY BUTYL ETHER)

You may use gasoline containing up to 15% MTBE by volume. Before using an oxygenated fuel, try

to confirm the fuel's contents. Some states (provinces in Canada) require this information to be posted on the pump.

If you notice any undesirable operating symptoms, switch to a conventional unleaded gasoline. Fuel system damage or performance problems resulting from the use of an oxygenated fuel are not ours responsibility and are not covered under warranty.

**NOTICE:** Oxygenated fuels can damage paint and plastic. Be careful not to spill fuel when filling your fuel tank. Damage caused by spilled fuel is not covered under warranty.

## STARTING/STOPPING THE ENGINE

1° Make sure that the AC circuit breaker is in the OFF position. The generator may be hard to start if a load is connected.

2° Turn the fuel valve to the ON position.

3° Turn the choke lever or to the CLOSE position, or pull the choke rod the CLOSE position.

4° Start engine.

- With recoil starter: Turn the engine switch to the ON position.

Pull the starter grip until compression is felt, then pull briskly.

**NOTICE:** Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter or housing.

- With electric starter: (Optional kit) Turn the engine switch to the STRAT position and hold it there for 5 seconds or until the engine starts.

**NOTICE:** Operating the starter

motor for more than 5 seconds can damage the motor. If the engine fails to starter, release the switch and wait 10 seconds before operating the starter again. If the speed of the starter motor drops after a period of time, it indicates that the battery should be recharged.

When the engine starts, allow the engine switch to return to the ON position.

5° Turn the choke lever or push the choke rod the OPEN position as the engine warms up.

## STOPPING THE ENGINE IN AN EMERGENCY:

To stop the engine in an emergency, move the engine switch to the OFF position.

## IN NORMAL USE:

1° Turn the AC circuit breaker to the OFF position. Disconnect the DC battery charging cables.

2° Turn the engine switch to the OFF position.

3° Turn the fuel valve to the OFF position.

## MAINTENANCE

Good maintenance is essential for safe, economical, and trouble-free operation. It will also help reduce air pollution.

**WARNING:** Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Shut off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.

Periodic maintenance and adjustment is necessary to keep the generator in good operating condition.

Perform the service and inspection at the intervals shown in the maintenance schedule below.

REGULAR SERVICE PERIOD Performed at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	Firts month or 20 Hrs. (3)	Every 3 months or 50 Hrs. (3)	Every 6 months or 100 Hrs. (3)	Every Year or 300 Hrs. (3)
ITEM						
Engine oil	Check level	●				
	Change		●		●	
Air cleaner	Check	●				
	Clean			●(1)		
Sediment Cup	Clena				●	
Spark plug	Check/Clean				●	
Spark Arrester	Clean				●	
Valve Clearance	Check/Adjust					●(2)
Fuel tank and stariner	Clean					●(2)
Fuel line	Check	Every 2 yeares (Replace if necessary) (2)				

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by an authorized generator dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient.

(3) For professional commercial use, long hours of operation to determine proper maintenance intervals.

**WARNING:**

Improper maintenance, or failure to correct a problem before operation, can cause a malfunction in witch you can be seriously hurt or killed.

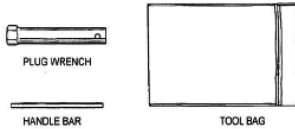
Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this owner's manual. The maintenance schedule applies to normal operating conditions.

If you operate your generator under severe conditions, such as sustained high-load or high-temperature operation, or use it in unusually wet or dusty conditions, consult your servicing dealer for recommendations applicable to your individual needs and use.



## TOOL KIT

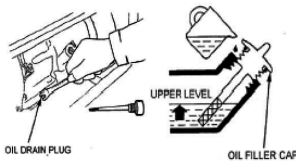
The tools supplied with the generator will help you to perform the owner maintenance procedures listed on the following page. Always keep this tool kit the generator.



## 3) ENGINE OIL CHANGE

Drain the oil while the engine is warm to assure complete and rapid draining.

1. Remove the drain plug and sealing washer, oil filler cap, and drain the oil.
2. Reinstall the drain plug and sealing washer. Tighten the plug securely.
3. Refill with the recommended oil and check the oil level.



**CAUTION:** Used motor oil may cause skin cancer if repeatedly left in contact with the skin for prolonged periods. Although this is unlikely unless oil is on a daily basis, it is still advisable to thoroughly wash your hands with soap and water as soon as possible after handling used oil. Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the

environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station or recycling center for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

## AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburettor. To prevent carburettor malfunction, service the air cleaner regularly.

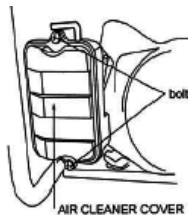
Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

**WARNING:** Using gasoline or flammable solvent to clean the filter element can cause a fire or explosion. Use only soapy water or non-flammable solvent.

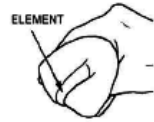
**NOTICE:** Never run the generator without the air cleaner. Rapid engine wear will result.

- 1° Unsnap the air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover, and remove the element.
- 2° Wash the element in a solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly; or wash in non-flammable or high flash point solvent. Allow the element to dry thoroughly.

3° Soak the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the element.



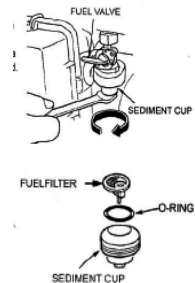
4° Reinstall the air cleaner element and the cover.



## FUEL SEDIMENT CUP CLEANING

The sediment cup prevents dirt or water which may be in the fuel tank from entering the carburettor. If the engine has not been run for a long time, the sediment cup should be cleaned.

- 1° Turn the fuel valve to the OFF position. Remove the sediment cup, and o-ring.
- 2° Clean the sediment cup, and o-ring, in non-flammable or high point solvent.
- 3° Reinstall o-ring, and sediment cup.
- 4° Turn the fuel valve ON and check for leaks.



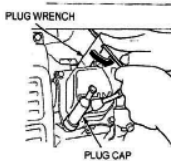
## SPARK PLUG SERVICE

Recommend spark plugs: F5T or F&TC or F7TJC or other equivalents. To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits. If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

1° Remove the spark plug cap.

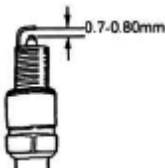
2° Clean any dirt from around the spark plug base.

3° Use the wrench supplied in the tool kit to remove the spark plug.



4° Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.

5° Measure the plug gap with a feeler gauge. Correct as necessary by carefully bending the side electrode.



The gap should be: 0.70 -0.80 mm (0.028-0.031 in)

6° Check that the spark plug washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.

7° After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer. If installing a new spark plug, tighten ½ turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8 – ¼ turn after the spark plug seats to compress the washer.

**NOTICE:** The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and could damage the engine. Never use spark plugs which have an improper heat range. Use only the recommended spark plugs or equivalent.

## TRANSPORTING/STORAGE

When transporting the generator, turn the engine switch and the fuel valve OFF. Keep the generator level to prevent fuel spillage. Fuel vapour or spilled fuel may ignite.

**WARNING:** Contact with a hot engine or exhaust system can cause serious burns or fires.

Let the engine cool before transporting or storing the generator,

Take care not to drop or strike the generator when transporting.

Do not place heavy objects on the generator. Before storing the unit for an extended period:

- Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
- Service according to the table below:

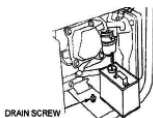
STORE TIME	Recommended service procedure to prevent hard starting.
Less than 1 month	No preparation required
1 to 2 months	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner*
2 months to 1 year	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner* Drain the carburettor float bowl Drain the fuel sediment cup
1 year or more	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner* Drain the carburettor float bowl Drain the fuel sediment cup Remove the spark plug. Put a tablespoon of engine oil into the cylinder. Turn the engine slowly with the pull rope to distribute the oil. Reinstall the spark plug. Change the engine oil. After removal from storage, drain the stored gasoline into a suitable container, and fill with fresh gasoline before starting.
*Use gasoline conditioners that are formulated to extend storage life. Contact your authorized generator dealer for conditioner recommendations.	

1° Drain the carburettor by loosening the drain screw. Drain the gasoline into a suitable container.

**WARNING:**

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this task in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

2° Change the engine oil.



3. Remove the spark plug, and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, the reinstall the spark plug.

4° Slowly pull the starter grip until resistance is felt.

At this point, the piston is coming up on its compression stroke and both the intake and exhaust valves are closed. Storing the engine in this position will help to protect it from internal corrosion.



## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our exclusive responsibility, that the products with code VIG38L and VIG65RL, meets the following standards or standardization documents: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0050\*01, e24\*2016/1628\*2018/989SYB1/P\*0053\*01, according to the determinations of the directives: 2006/42/EC - Machinery Directive; (EU)2016/1628 & (EU) 2018/989 - Euro V directive;

S. João de Ver,  
February 7, 2023

Central Lobão S. A.  
Responsible for the Technical File  
Hugo Santos



## WARRANTY TERMS

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

## CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES,

### S'IL VOUS PLAÎT LISEZ-LE ATTENTIVEMENT.

Toutes les informations et spécifications de ce manuel sont basées sur les connaissances disponibles sur le produit au moment de l'impression.

Nous nous réservons le droit de procéder à des altérations sans préavis et sans encourir quelconque obligation. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sans autorisation.

Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante du groupe électrogène et rester auprès de celui-ci.

Informations de sécurité

Votre sécurité celle des tiers sont très importantes. Nous fournissons des informations de sécurité très importantes dans ce manuel et dans le groupe électrogène. Lisez attentivement ces messages.

Un message de sécurité alerte pour d'éventuels dangers qui peuvent le blesser, ainsi que les tiers. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de sécurité ou d'un des mots suivants : **AVERTISSEMENT - DANGER - ATTENTION**. Cela signifie :

**DANGER:** Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.

**AVERTISSEMENT:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves.

**ATTENTION:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures légères ou de gravité modérée.

D'autres messages importants sont précédés du mot **AVIS**, qui signifie:

**AVIS:** Indique une situation qui peut causer des dommages au groupe électrogène ou à un autre équipement. La finalité de ces messages est d'aider à prévenir les dommages au groupe électrogène, aux autres équipements ou à l'environnement.

## SÉCURITÉ

Les groupes électrogènes ont été conçus pour fournir un service sûr si vous opérez en accord avec les instructions. Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser le groupe électrogène. Cela peut aider à prévenir les accidents en se familiarisant avec les éléments de commande et de contrôle, et en observant les procédures de fonctionnement.

## RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR

Sachez comment débrancher rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.

Comprenez l'utilisation de tous les éléments de commande et de contrôle, prises de courant et branchements.

Certifiez-vous que ceux qui utilisent le groupe électrogène, ne le font pas sans recevoir les instructions appropriées.

Ne permettez pas que les enfants travaillent avec le groupe

électrogène sans supervision parentale. Maintenez les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.

Placez le groupe électrogène sur une surface plane, ferme et évitez de le placer sur le sable ou la neige. Si le groupe électrogène bascule, il peut survenir un écoulement de carburant.

De même que, si le groupe électrogène bascule ou tombe sur une surface suave, du sable, de la saleté ou de l'eau peuvent entrer à l'intérieur du groupe électrogène.

## DANGERS DU MONOXYDE DE CARBONE

Les gaz d'exhaustion contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore.

Respirer ce gaz peut causer des pertes de conscience ou la mort. Si vous travaillez avec le groupe électrogène dans un espace confiné, ou partiellement fermé, l'air que vous respirez pourra contenir une quantité de gaz d'exhaustion.

Pour éviter l'accumulation de gaz, vous devez prendre des mesures pour une ventilation adéquate.

## DANGERS DE CHOC ÉLECTRIQUE

Le groupe électrogène produit un courant électrique suffisant pour causer un choc électrique grave ou une électrocution s'il n'est pas utilisé correctement.

Utiliser un groupe électrogène ou un appareil électrique dans des environnements humides, tels que la pluie ou la neige, ou près d'une piscine ou d'un système d'arrosage, ou avec les mains humides, peut provoquer l'électrocution.

Maintenez le groupe électrogène au sec.

Si le groupe électrogène est entreposé à l'extérieur, sans protection, vérifiez tous les composants électriques dans le panneau de contrôle avant chaque utilisation. L'humidité ou la neige peuvent causer un mauvais fonctionnement ou un court-circuit dans les composants électriques qui peuvent provoquer l'électrocution.

Ne branchez pas au système électrique d'un édifice sans qu'ait été installé un interrupteur de coupure par un technicien spécialisé et qualifié.

## DANGER DU FEU ET BRÛLURES

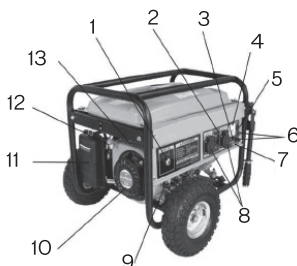
Le système d'exhaustion atteint des températures élevées susceptibles d'ignition dans certains matériaux :

- Maintenez le groupe électrogène éloigné d'au moins 1m des édifices et autres équipements durant le travail.
- Ne fixez le groupe électrogène à aucune structure.
- Maintenez les matériaux inflammables éloignés du groupe électrogène

Le silencieux atteint des températures élevées durant le fonctionnement et demeure brûlant durant quelques temps après l'arrêt. Soyez attentif pour ne pas toucher au silencieux pendant que celui-ci est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de remettre le groupe électrogène. L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne fumez pas ou ne permettez pas les étincelles où le groupe électrogène est ravitaillé et où l'essence est entreposée. Faites le plein dans un espace bien ventilé avec le moteur débranché.

Les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables et peuvent s'incendier après le démarrage du moteur. Certifiez-vous que vous nettoyez tout écoulement de carburant avant de brancher le groupe électrogène.

## IDENTIFICATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

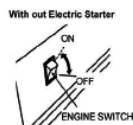
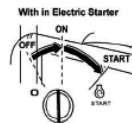


- 1- Interrupteur du moteur
- 2- Disjoncteur
- 3- Lumière d'avis du niveau d'huile
- 4- Voltmètre
- 5- Fusible DC (ou disjoncteur DC)
- 6- Connecteur de sortie DC
- 7- Connecteur terre
- 8- Prise AC
- 9- Bouchon du niveau d'huile
- 10- Starter manuel
- 11- Filtre à air
- 12- Valve de carburant
- 13- Levier de l'air.

**NOTE:** Les diagrammes peuvent varier en accord avec le modèle acquis.

## COMMANDES

- 1- Interrupteur du moteur
- Pour brancher et débrancher le moteur
- Position de l'interrupteur :
- Débranché (OFF) : pour débrancher le moteur. La clé peut être retirée/introduite
  - Branché (ON) : pour brancher le moteur après le démarrage
  - Démarrage (START) : Pour brancher le moteur en initiant le moteur de démarrage (option).



## AVEC DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE. SANS DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE.

Placez la clé dans la position ON ainsi que le groupe électrogène démarre.

N'utilisez pas le démarreur plus de 5 secondes à chaque fois.

Si le moteur ne démarre pas, lâchez l'interrupteur et espérez 10 secondes avant de répéter l'opération.

## 2- DÉMARRAGE MANUEL

Pour brancher le moteur, poussez doucement la corde jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, tirez vigoureusement.

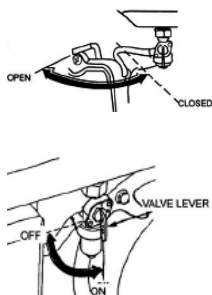
**NOTE:** Ne permettez pas que le starter manuel choqe heurte le moteur. Retournez-le doucement pour prévenir les dommages dans le starter.



### 3- VALVE DE CARBURANT

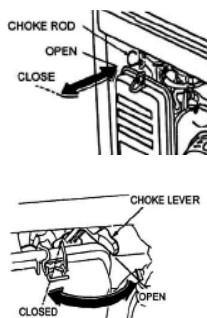
La valve de carburant est localisée entre le réservoir et le carburateur. Quand la valve est dans la position ON, le carburant passe du réservoir vers le carburateur.

Certifiez-vous de le placer dans la position OFF après avoir débrancher le moteur.



### 4 - AIR

L'ouverture de l'air provoque un enrichissement du mélange de carburant en mettant le contact d'un moteur froid. Elle peut être ouverte et fermée en opérant le levier manuellement. Placez le levier dans la position OFF pour enrichir le mélange.



### 5 - DISJONCTEUR

Le disjoncteur se débranche automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge significative. Si le disjoncteur se débranche automatiquement, vérifiez si l'appareil branché fonctionne correctement et s'il n'excède pas la capacité maximum du circuit avant de brancher à nouveau le disjoncteur. Le disjoncteur peut être utilisé pour brancher et débrancher le groupe électrogène.



### 6 - CONNECTEUR TERRE

Le connecteur terre du groupe électrogène est branché au panneau, aux parties métalliques qui ne transportent pas de courant, et aux connecteurs terre de chaque prise. Avant d'utiliser le connecteur terre, consultez un électricien qualifié, un inspecteur électricien ou une agence locale avec juridiction pour les spécificités électriques.

### 7 - AVIS DU NIVEAU DE L'HUILE

L'avis du niveau de l'huile a été conçu pour prévenir des dommages dans le moteur causés par un niveau d'huile insuffisant dans le carter.

Avant que le niveau d'huile atteigne une limite très basse, l'alarme du niveau de l'huile débranchera le moteur automatiquement (l'interrupteur restera dans la position ON).

L'alerte débranchera le moteur et celui-ci ne démarrera pas à nouveau. Si cela survient, vérifiez d'abord le niveau d'huile.

### UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

#### 1 - BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D 'UN ÉDIFICE.

Les branchements pour l'approvisionnement d'énergie à un édifice doivent être effectués à peine par un électricien qualifié.

Le branchement doit isoler le groupe électrogène des utilités, et doit être en accord avec les lois en vigueur.

**AVERTISSEMENT:** Des branchements inappropriés au système électrique d'un édifice peuvent permettre l'entrée de courant du groupe électrogène de retour au propre. Ce retour peut électrocuter les travailleurs ou les autres en contact avec les lignes durant la panne d'énergie.

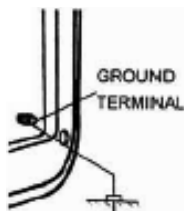
**ATTENTION:** branchements inappropriés au système électrique d'un édifice peuvent permettre l'entrée de courant du groupe électrogène de retour au propre. Quand la ligne est restaurée, le groupe électrogène peut exploser, brûler ou provoquer un incendie au système électrique de l'édifice.

#### 2 - SYSTÈME TERRE

Pour prévenir les choques électriques d'appareils défectueux, le groupe électrogène devra posséder une prise de terre.

Connectez un câble épais et long entre le connecteur terre et la source de terre. Les groupes

électrogènes possèdent un système terre qui branche la structure métallique aux connecteurs AC. Le système terre n'est pas branché au fil neutre AC. Si le groupe électrogène est testé par un appareil, il ne montrera pas le même circuit terre que s'il est branché en maison.



choc électrique.

- Dans le cas où un appareil commence à fonctionner de manière anormale ou s'arrête subitement, débranchez immédiatement.

Débranchez l'appareil et déterminez si le problème provient de l'appareil ou si la charge imposée est supérieure à la charge permise du groupe électrogène.

- Certifiez-vous que la limite électrique de l'appareil n'excède pas celle du groupe électrogène.

N'excédez jamais la puissance maximum du groupe électrogène. Les niveaux de puissance moyenne et maximum ne doivent pas être usés durant des périodes supérieures à 30 minutes.

## CONDITIONS SPÉCIALES

Il peut exister des règlements spécifiques, des codes locaux ou d'autres indications qui sont appliqués à l'utilisation des groupes électrogènes. Consultez un électricien qualifié, un inspecteur électricien ou une agence locale avec juridiction.

- Dans certaines zones, les groupes électrogènes doivent être enregistrés dans les entreprises de distribution d'énergie.

- Si le groupe électrogène est utilisé dans des locaux de construction, il peut exister d'autres règlements que devront être observés.

## APPLICATIONS AC

Avant de brancher un appareil ou une rallonge au groupe électrogène .

- Certifiez-vous qu'il fonctionne en parfaites conditions. Les appareils ou les rallonges endommagées peuvent créer un risque élevé de

**AVIS:** Une surcharge substantielle va débrancher le disjoncteur. Excéder le temps limite pour une utilisation en charge maximum ou surcharger légèrement peut ne pas activer le disjoncteur, mais cela réduira la durée de vie utile du groupe électrogène.

Le temps maximum d'utilisation avec charge maximum est de 30 minutes.

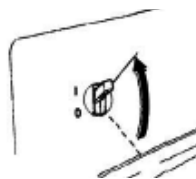
Pour des travaux en continu, n'excédez pas les limites moyennes.

Dans tous les cas, la puissance nécessaire de tous les appareils devra être considérée.

Les puissances sont indiquées par le fabricant, en règle générale, près du modèle de l'appareil ou près du numéro de série.

## OPÉRATION AC

- 1- Branchez le moteur.
- 2- Branchez le disjoncteur.
- 3- Branchez l'appareil/l'équipement.



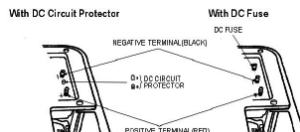
La grande majorité des appareils motorisés exigent plus que la puissance nominale pour le démarrage.

N'excédez pas la limite de courant spécifiée pour chaque prise. Si un circuit entre en surcharge, il ira déclencher le disjoncteur, réduisez la charge du circuit, attendez quelques minutes et postérieurement recommencez le circuit.

## OPÉRATION DC

Connecteurs de sortie DC  
Les connecteurs de sortie DC doivent être à peine utilisés pour des charges de batterie 12V.

Les connecteurs sont colorés pour identifier la polarité, rouge pour le positif et noir pour le négatif. La batterie doit être branchée aux connecteurs DC avec la polarité correcte.



## DISJONCTEUR DC (OU FUSIBLE DC)

Le disjoncteur (ou fusible DC) débranche automatiquement le circuit de charge des batteries quand celui-ci entre en surcharge, quand il existe un problème avec la



batterie ou quand les branchements entre la batterie et le groupe électrogène ne sont pas corrects.

L'indicateur à l'intérieur du disjoncteur DC sortira en indiquant que le circuit DC a été débranché. Attendez quelques minutes et appuyez sur le bouton pour recommencer le circuit DC.

## BANCHER LES CÂBLES DE BATTERIE

1-Avant de brancher les câbles de charge à la batterie installée, débranchez le câble de masse de la batterie.

### AVERTISSEMENT:

la batterie libre des gaz explosifs. Maintenez-la éloignée des étincelles, flammes et sources de chaleur.

Prévoyez une ventilation adéquate en chargeant ou en utilisant les batteries.

2 - Branchez le câble positif de la batterie au terminal positif.

3 - Branchez l'autre terminal positif de la batterie à celui du groupe électrogène

4 - Branchez le câble négatif de la batterie au terminal négatif.

5 - Branchez l'autre terminal négatif de la batterie à celui du groupe électrogène

6 - Branchez le groupe électrogène.

**AVIS:** Ne branchez pas le véhicule avec les câbles de charge de la batterie au groupe électrogène en fonctionnement. Le véhicule ou le groupe électrogène peuvent être endommagés.

Une surcharge DC ira endommager

le fusible DC. Si cela survient, remplacez le fusible.

Une surcharge DC, un courant excessif de la batterie ou un problème de branchement ira déclencher le disjoncteur (le bouton va sortir). Si cela survient, espérez quelques minutes avant d'appuyer sur le bouton et recommencer le circuit. Dans le cas où le disjoncteur continue à se déclencher, interrompez la charge et cherchez une assistance technique spécialisée.

## DÉBRANCHEZ LES CÂBLES DE BATTERIE

1- Débranchez le moteur.

2- Débranchez le câble négatif du terminal négatif.

3- Débranchez l'autre terminal négatif du groupe électrogène.

4- Débranchez le câble positif du terminal positif.

5- Débranchez l'autre terminal positif au groupe électrogène.

6- Branchez le câble de masse du véhicule au terminal négatif de la batterie.

7- Branchez à nouveau le câble de masse du véhicule dans la batterie.

## OPÉRATION EN ALTITUDE ÉLEVÉE

En altitude élevée, le mélange air/essence sera extrêmement riche. La performance va diminuer et la consommation de carburant augmenter.

La performance en altitude élevée peut être améliorée en installant une ligne de carburant plus fine dans

le carburateur et en ajustant la vis guide.

Si vous utilisez le groupe électrogène toujours en altitude supérieure à 1500m au-dessus du niveau de la mer, vous devez rechercher une assistance technique spécialisée pour procéder aux ajustements nécessaires.

Même avec l'injection de carburant approprié, la puissance du groupe électrogène diminue en moyenne de 3,5% pour chaque 300m d'augmentation d'altitude. L'effet de l'altitude dans la puissance sera plus grand si vous ne procédez pas aux ajustements nécessaires.

**NOTE:** Si un moteur préparé pour des altitudes élevées est utilisé en basse altitude, le mélange air/essence ira réduire la performance et pourra surchauffer le moteur en causant de sérieux dommages dans le moteur.

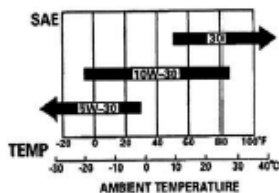
## VÉRIFICATIONS AVANT OPÉRATION

1-Huile du moteur.

**NOTE:** l'huile du moteur est un facteur de grande importance dans le fonctionnement du groupe électrogène. Les huiles moteur à 2 temps ne sont pas recommandées et endommagent le moteur.

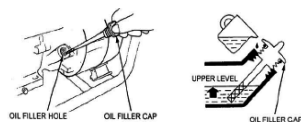
Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation avec le groupe électrogène sur une surface plane avec le moteur en arrêt.

Utilisez de l'huile pour moteur à 4 temps, ou équivalents.



L'huile recommandée pour toute utilisation est du type SAE10W-30. Les autres viscosités peuvent être utilisées suivant la température ambiante.

- 1- Retirer le bouchon du carter d'huile
- 2- Vérifiez le niveau d'huile en plaçant la jauge sans la serrer.
- 3- Si le niveau est bas, additionnez l'huile recommandée jusqu'à la marque sur la jauge.



## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION DE CARBURANT

- 1- Vérifiez le manomètre d'utilisation de carburant.
- 2- Faites le plein si le niveau est bas. Ne remplissez pas au-dessus de la limite du filtre.

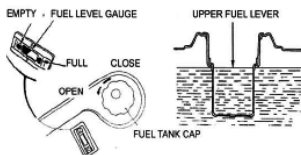
### AVERTISSEMENT:

L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines situations. Faites le plein dans des zones bien ventilées et avec le moteur arrêté.

Ne fumez pas et ne faites pas d'étincelles dans la zone où vous ravitaillez le groupe électrogène ni où vous entreposez le carburant. Ne remplissez pas trop le réservoir (il ne doit pas exister de carburant dans le raccord de manche).

Après avoir fait le plein, certifiez-vous que le bouchon est bien fermé. Soyez attentif pour ne pas renverser de carburant en ravitaillant. Le carburant renversé ou ses vapeurs peuvent s'incendier. S'il y a écoulement de carburant, certifiez-vous que la zone est nettoyée avant de placer le groupe électrogène en fonctionnement.

Évitez le contact ou l'inhalation prolongée des vapeurs de carburant. Maintenez hors de portée des enfants.



Utilisez de l'essence sans plomb avec un niveau d'octane supérieur à 86. Nous recommandons l'essence sans plomb car celle-ci produit moins de dépôts et augmente la durée de vie utile du groupe électrogène. N'utilisez jamais d'essence contaminée ou mélangée. Évitez la saleté et l'eau dans le carburant. Occasionnellement vous pourrez entendre un son métallique en opérant avec des charges élevées. Ce n'est pas un motif de préoccupation.

Si ce son métallique survient avec un niveau stable de charge, changez de marque de carburant.

Si cela persiste, recherchez l'assistance technique spécialisée.

### NOTE:

Travaillez avec un moteur qui émet un son métallique pourra endommager le même.

Travailler avec un moteur qui émet un son métallique est considéré une mauvaise utilisation, ainsi la garantie ne couvrira aucun dommage causé.

## CARBURANTS OXYGÉNÉS

Certaines essences sont mélangées avec de l'alcool ou composés d'ether pour augmenter le niveau d'octanes.

Ces essences sont normalement appelées d'essences oxygénées.

Si vous utilisez de l'essence oxygénée, certifiez-vous que le niveau d'octanes est supérieur à 86.

## ETHANOL

Essence contenant 10% ou plus d'éthanol peut provoquer des difficultés dans le démarrage et la performance.

## MÉTHANOL

L'essence contenant du méthanol doit aussi contenir des solvants et des inhibiteurs de corrosion pour protéger le système de carburant. L'essence contenant 5% ou plus de méthanol peut causer des difficultés au démarrage et dans la performance, endommager les parties métalliques, caoutchouc et plastiques de la ligne de carburant.

## MTBE

Vous pouvez utiliser du carburant contenant jusque 15% de MTBE.

Avant d'utiliser un carburant

oxygéné, confirmez le contenu du même. Dans certaines zones, cette information est disponible dans la station.

Dans le cas où vous remarquez des symptômes indésirables en travaillant, remplacez par un carburant conventionnel.

Le système de carburant pourra s'endommager et provoquer des problèmes de performance résultant de l'utilisation de carburants oxygénés. Ces problèmes ne sont pas couverts par la garantie.

### AVIS:

Les carburants oxygénés peuvent endommager la peinture et les plastiques. Soyez attentif pour ne pas renverser de carburant en faisant le plein. Les dommages causés par le carburant répandu ne sont pas couverts par la garantie.

## DÉMARRER/ARRÊTER LE MOTEUR. DÉMARRER LE MOTEUR

1- Certifiez-vous que le disjoncteur AC est dans la position OFF. Des difficultés peuvent surgir si le groupe électrogène est en train de charger.

2- Placez la valve de carburant dans la position ON.

3- Placez le levier de dans la position CLOSE.

4- Démarrez le moteur

Avec démarrage manuel. Placez l'interrupteur dans la position ON.

Tirez le starter jusqu'à ce que vous sentiez la compression, tirez avec force.

### AVIS:

Ne permettez pas que la poignée du starter heurte le moteur.

Retournez lentement pour prévenir les dommages.

Avec démarrage électrique (optionnel)

Placez l'interrupteur du moteur dans la position START et tenez durant 5 secondes jusqu'à ce que le moteur démarre.

### AVIS:

Tenir le démarreur durant plus de 5 secondes peut endommager le moteur.

Si le moteur ne démarre pas, lâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes pour répéter l'opération.

Dans le cas où la vitesse du démarreur diminue après quelques temps, c'est le signal que la batterie doit être rechargée.

Quand le moteur démarre, laissez l'interrupteur retourner à la position START.

5 – Placez le levier de l'air dans la position OPEN en permettant que le moteur chauffe.

## ARRÊTER LE MOTEUR. EN CAS D'URGENCE.

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, placez l'interrupteur dans la position OFF.

## EN CAS D'UTILISATION NORMAL

1-Placez le disjoncteur AC dans la position OFF. Débranchez les câbles de branchement DC de la batterie.

2-Placez l'interrupteur dans la position OFF.

3- Débranchez la valve de carburant.

## ENTRETIEN

Un entretien approprié est essentiel pour la sécurité, l'économie et les travaux sans problèmes. Cela aidera aussi à réduire la pollution de l'environnement.

### AVERTISSEMENT:

Les gaz d'exhaustion contiennent du monoxyde de carbone. Débranchez le moteur avant d'effectuer tout entretien.

Si vous avez besoin que le moteur se maintienne en fonctionnement, effectuez l'entretien dans des zones bien ventilées

Un entretien et des ajustements périodiques sont nécessaires pour garder votre groupe électrogène dans de bonnes conditions.

Effectuez les travaux d'entretien et inspections dans les intervalles mentionnés dans le tableau ci-dessous.

## KIT D'OUTILLAGES

Les outils fournis avec le groupe électrogène iront aider le propriétaire à exécuter les opérations d'entretien établies dans le tableau. Maintenez toujours les outils avec le groupe électrogène.

Clé à bougies.

Tube.

Sac d'outils.

### NOTE:

Les diagrammes peuvent varier suivant les modèles.  
Changement d'huile de moteur.  
Vidangez l'huile avec le moteur chaud pour assurer une rapide et complète vidange.

Période de service régulier. Effectué à chaque mois indiqué ou à intervalles d'opération, le premier qui survient.		Chaque utilisation	Premier Mois ou 20 h (3)	Tous les 3 mois ou 50 h (3)	Tous les 6 mois ou 100 h (3)	Tous les ans ou 100 h (3)
ITEM						
Huile du moteur	Vérifier le niveau	●				
	Remplacez		●		●	
Filtre d'air	Vérifier le niveau	●				
	Remplacez			●(1)		
Bouchon de sédiments	Limpar				●	
Bougie	Vérifier/nettoyer				●	
Bouchon de la bougie	Nettoyer				●	
Ajustement de la bougie	Vérifier/nettoyer					●(2)
Reservoir de carburant	Nettoyer					●(2)
Ligne de carburant	Nettoyer	Tous les 2 ans (remplacez si nécessaire) (2)				

(1) Service plus fréquents en cas d'utilisation en zone poussiéreuse.

(2) Ces services doivent être effectués par un agent autorisé, sauf exception où le propriétaire possède les outils et les connaissances nécessaires.

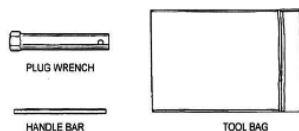
(3) Pour une utilisation commerciale, le délai présenté pour les intervalles de maintenance peut être élargi.

#### AVERTISSEMENT:

Un entretien insuffisant, une faille dans la correction d'un problème détecté avant l'utilisation, peut provoquer un mauvais fonctionnement durant lequel l'opérateur peut sortir gravement blessé.

Suivez toujours les indications d'inspection et de maintenance recommandées ainsi que les délais indiqués dans ce manuel.

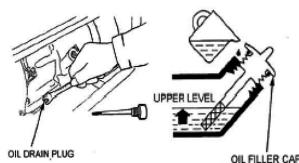
Le tableau d'entretien s'applique dans des conditions normales. Dans le cas où vous utilisez le groupe électrogène sous des conditions adverses, telles que charge élevée ou hautes températures, conditions humides ou poussiéreuses, consultez un agent autorisé pour les recommandations.



1- Retirez le boulon de vidange et le joint, la jauge d'huile et vidangez.

2- Placez le boulon de vidange et le joint. Serrez fermement.

3- Ravitaillez avec de l'huile recommandée jusqu'à la limite.



## ATTENTION:

l'huile de moteur usée provoque le cancer de la peau en cas de contacts divers et prolongés. S'il est vrai que cette situation survient tous les jours, si vous travaillez avec de l'huile usée, il est conseillé de se laver les mains à l'eau courante et au savon dès que vous avez terminé la vidange.

Vous devez vous débarrasser de l'huile usée avec respect pour l'environnement. Nous suggérons que vous le gardiez en containers scellés et que vous le remettiez dans locaux spécifiques pour cet effet, tels que les centres de recyclage. Ne le placez pas avec les déchets domestiques et ne le renversez pas

sur le sol.

## NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Un filtre à air sale réduit l'entrée de l'air vers le carburateur. Pour prévenir le mauvais fonctionnement du carburateur, effectuer des entretiens périodiques au filtre à air.

Ces entretiens doivent être plus brefs dans les zones poussiéreuses.

### AVERTISSEMENT:

Utiliser de l'essence ou des produits solvants dans le nettoyage du filtre à air peut causer des incendies ou des explosions. Utilisez à peine de l'eau et du savon ou des produits non solvants.

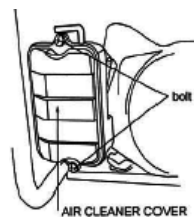
### AVIS:

N'utilisez jamais le groupe électrogène sans filtre à air. Vous allez endommager le moteur.

1- Desserrez les clips de fixation de la boîte du filtre, retirez la couverture et l'élément filtrant.

2- Lavez l'élément filtrant dans une solution avec un détergent domestique et de l'eau tiède, serrez vigoureusement. Ou lavez avec des solvants non inflammables. Laissez l'élément filtrant sécher convenablement.

3- Placez l'élément filtrant dans un bidon avec de l'huile de moteur propre et retirez l'excès d'huile. Le moteur ira fumer lors du démarrage initial s'il y a trop d'huile dans l'élément filtrant.



4- Réinstallez l'élément filtrant et la couverture.

Elément.  
Elément filtrant.



## NETTOYAGE DU BOUCHON DE SÉDIMENTS

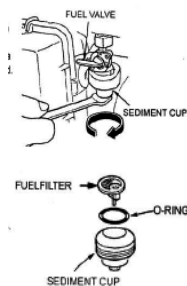
Le bouchon de sédiments prévient l'entrée de la saleté ou de l'eau dans le carburateur. Dans le cas où le groupe électrogène est arrêté depuis un certain temps, le bouchon de sédiments doit être nettoyé.

1 - Placez la valve de carburante dans la position OFF. Retirez le bouchon de sédiments et le joint.

2 - Nettoyez le bouchon de sédiments et le joint, avec des solvants non inflammables.

3 - réinstallez le joint et le bouchon de sédiments.

4 - Placez la valve de carburant dans la position ON et vérifiez s'il existe des fuites.



Valve de carburant.  
Bouchon de sédiments.  
Filtre de carburant.  
Joint.  
Bouchon de sédiments.

Bougie incandescente.  
Bougies recommandées : F5T, F6TC, F7TCJ ou équivalentes.

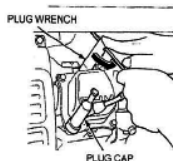
Pour assurer un correct fonctionnement, la bougie doit être bien installée et sans aucune saleté.

Dans le cas où le moteur a fonctionné, le silencieux sera très chaud. Soyez attentif pour ne pas le toucher.

1- Retirez le bouchon de la bougie.

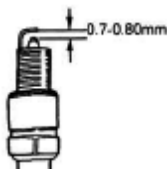
2- Nettoyez toute saleté autour de la bougie et autour de la base.

3- Utilisez la clé fournie pour retirer la bougie.



4- Inspectez la bougie visuellement. Ecartez si l'isolant est fendu ou éclaté. Nettoyez la bougie avec une brosse de fil de fer si vous l'utilisez à nouveau.

5- Mesurez la distance entre les 2 pôles.



Rectifiez si cela s'avère nécessaire. L'espace devra être compris entre 0.7-0.8mm.

6- Vérifiez si l'anneau de la bougie est en bonnes conditions et enroulez la bougie à la main pour éviter des dommages dans la vis.

7- Après avoir installé la bougie, serrez avec la clé à bougie pour comprimer l'anneau.

Si vous installez une bougie neuve, serrez 1/2 tour pour comprimer l'anneau.

Si vous installez la bougie usée, serrez 1/8 ou 1/4 pour comprimer l'anneau.

#### AVIS:

La bougie doit être correctement serrée.

Une bougie mal installée pourra chauffer et endommager le moteur. N'utilisez jamais des bougies avec un champ d'échauffement incorrect. Utilisez à peine les bougies recommandées ou équivalentes.

#### TRANSPORT/REMISAGE

En transportant le groupe électrogène, débranchez l'interrupteur et la valve de carburant. Maintenez le groupe électrogène nivelé pour éviter l'écoulement de carburant. Les vapeurs de carburant renversé sont inflammables.

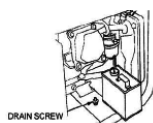
#### AVIS:

Le contact avec le moteur ou le système d'échappement chaud peut causer des brûlures graves ou des incendies.

Laissez le moteur refroidir avant de transporter ou remiser le groupe électrogène.

Temps de remisage	Procédés recommandés pour prévenir un démarrage difficile.
Moins d'1 mois	Aucun procédé ne s'avère nécessaire.
1 à 2 mois	Remplissez avec de l'essence neuve et additionnez un conditionneur de carburant.
2 mois à 1 an	Remplissez avec de l'essence neuve et additionnez un conditionneur de carburant.* Drainez le carburateur et le bouchon de sédiments.
1 an ou plus	Remplissez avec de l'essence neuve et additionnez un conditionneur de carburant. * Drainez le carburateur et le bouchon de sédiments. Retirez la bougie. Mettez une cuillère de soupe d'huile de moteur dans le cylindre. Tirez doucement sur la corde du starter pour lubrifier. Réinstallez la bougie. Remplacez l'huile du moteur. Après avoir retiré du remisage, placez le carburateur dans un container approprié et faites le plein avec de l'essence neuve avant de le mettre en fonctionnement.
*Utiliser un conditionneur de carburante pour augmenter sa durée de vie utile. Contactez votre agent autorisé pour plus de renseignements.	

1- Drainez le carburateur en desserrant le boulon. Vidangez le carburant dans un récipient approprié.



#### AVIS:

L'essence est extrêmement inflammable et explosive sous certaines conditions. Effectuez cette opération dans une zone bien ventilée avec le moteur arrêté. Ne fumez pas et ne provoquez pas d'étincelles durant le procédé.

2- Remplacez l'huile du moteur.

3- Enlevez la bougie. Mettez une cuillère de soupe d'huile de moteur dans le cylindre. Tirez doucement sur la corde du starter pour lubrifier. Réinstallez la bougie.

4- Tirez doucement sur la corde du starter jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance.

À ce moment le piston monte et effectue une compression et la valve d'entrée et celle de sortie sont fermées. Entreposez avec le moteur dans cette position aide à éviter la corrosion interne du moteur.  
Boulon de vidange.



Align the notch on the starter pulley with the hole at the top of the cylinder.

**DÉCLARATION  
DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits, avec le code VIG38L et VIG65RL, répondent aux normes ou documents de normalisation suivantes:  
EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018,  
e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/  
P\*0050\*01,  
e24\*2016/1628\*2018/989SYB1/  
P\*0053\*01, selon les déterminations des directives:  
2006/42/CE - Directive machines;  
(EU)2016/1628 & (EU) 2018/989  
- Directive Euro V

S. João de Ver,  
7 février 2023

Central Lobão S. A.  
Responsable du Processus  
Technique  
Hugo Santos

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, cependant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.



## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

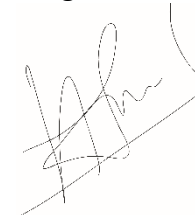
DESCRIÇÃO	CÓDIGO
GERADOR MONOFÁSICO 3 kVA	VIG38L

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0050\*01, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas  
**Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989** – Diretiva Euro V

S. João de Ver, 07 de fevereiro de 2023

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

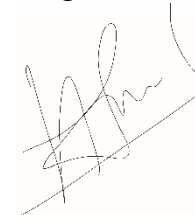
DESCRIÇÃO	CÓDIGO
GERADOR MONOFÁSICO 6,5 kVA	VIG65RL

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, e24\*2016/1628\*2018/989SYB1/P\*0053\*01, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas  
**Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989** – Diretiva Euro V

S. João de Ver, 07 de fevereiro de 2023

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos





**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIG38L\_VIG65RL\_REV02\_MAR23